

1 SVJEDOK: VOJISLAV MEDIĆ [nastavak]

2 Ispituje g. Nikolić: [nastavak]

3 G. NIKOLIĆ: Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro svima u sudnici.

4 P: Prije nego što krenemo u suštinu stvari, ja ću samo malo da podsjetim
5 gdje smo juče stali da bi nam bilo malo lakše. Gospodine Mediću, Vaš posljednji
6 odgovor jučer se ticao organizacije vojnih sudova i činjenice da je Vojni sud iz
7 Splita predislociran u Tivat. Split je bio Hrvatska, a Tivat je sada sjedište
8 Crna Gora.

9 Dakle, moje sljedeće pitanje: Vi ste 1992. godine bili sudija istražnog
10 suda u Beogradu, je li tako?

11 O: Tako je. Ja sam bio istražni sudija u Vojnom sudu u Beogradu.

12 P: Ali te iste godine ste vodili istragu protiv Ljubiše Beare i još
13 grupe vojnika i jednog oficira zbog krivičnog djela ubistva u podstrekavanju
14 koje se je desilo na Debelom Brijegu, je li tako?

15 O: Tako je.

16 P: Recite mi, prvo, da li je Vojni sud u Beogradu bio nadležan za
17 suđenje, za vođenje istrage u ovom slučaju?

18 O: Nije bio mesno nadležan.

19 P: Kako je došlo do toga i na osnovu čega je onda bilo moguće da
20 istra... da Vojni sud u Beogradu vodi ovu istragu, odnosno da je povjeri Vama
21 kao istražnom sudiji?

22 O: Za tako nešto su postojale zakonske mogućnosti, međutim ovde je to
23 urađeno tako. Ako dozvolite, ja mogu da iznesem kako se to desilo.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da.

2 O: To je bilo početkom jula 1992, godine. Mene je pozvao predsjednik Suda
3 i saopštio mi da se na Debelom Brijegu u Crnoj Gori, na prelazu prema Hrvatskoj
4 desilo dvostruko ubistvo vojnika ili pripadnika Teritorijalne odbrane, ili već
5 šta su bili i da je u vrhu vojske odlučeno da tu istragu vodi Vojni sud u
6 Beogradu, a on je mene odredio kao postupajućeg sudiju u tom slučaju.

7 P: Pretpostavljam da su tome prethodile i neka pravna akta pošto je
8 zaista predviđeno zakonom da se može delegirati nadležnost jednog suda drugom.
9 Da li ste imali prilike da vidite te dokumente i da li su oni Vama prezentirani
10 prije nego što ste počeli voditi istragu?

11 O: Ja Vam to sada pouzdano ne mogu reći. Ne sećam se da li sam video
12 rešenje Vrhovnog vojnog suda o delegiranju mesne nadležnosti u ovom slučaju za
13 Vojni sud u Beogradu, međutim bez toga dokumenta bi vrlo teško bilo raditi. Ja
14 pretpostavljam da je rešenje o delegaciji mesne nadležnosti postojalo, ali ja
15 sad pouzdano Vam ne mogu reći da sam ga video i kad sam ga video.

16 P: Dobro. Znači, Vi ste preuzeli spis i preduzeli radnje da pokrenete
17 provođenje istrage protiv tog... protiv ovih lica protiv kojih je podnesena.
18 Hoćete li mi objasniti koji je Vaš prvi zadatak, prva radnja koju ste preduzeli
19 bila?

20 O: Pa ja mogu da Vam... mogu najpre da Vam objasnim kako je to teklo
21 tokom tih mojih priprema za put u... Crnu Goru, ukoliko Vam je to zanimljivo.

22 P: Da, naravno. Mislio sam upravo na sami početak od momenta kad Vam je
23 predsjednik Suda dodijelio taj spis i kako je sve to tako teklo.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja sada nisam siguran ni u to, pošto je to bilo pre 16 godina, da li
2 mi je predsednik suda rekao da me čeka vozilo ili me je nazvao načelnik Uprave
3 bezbednosti vojske, general Bošković i rekao da će po mene doći vozilo. To sad
4 zaista nisam siguran ko mi je to saopštio, međutim, ubrzo, ne znam da li je
5 prošlo pola sata do sat maksimalno, vozilo je došlo. Ja sam u međuvremenu pozvao
6 sudskog patologa doktora Zorana Stankovića sa VMA. Mislim da je sa nama zajedno
7 išao i vojni tužilac - ako se dobro sećam, ali ni u to nisam siguran da se
8 radilo o pokojnom Tomislavu Cvetkoviću. Svi zajedno smo vozilom generala
9 Boškovića odvezeni u Generalštab, u njegov kabinet i tu mi je general Bošković
10 pokazao izveštaj službe bezbednosti Komande ratne mornarice iz... mislim,
11 Kumbora, gde je bilo ukratko opisano šta se desilo. To je bio moj prvi... moje
12 prvo suočavanje sa događajem.

13 P: Dakle, Vi ste u Upravi bezbjednosti kod generala Boškovića dobili
14 prve informacije o tome gdje treba da idete i šta se do tada desilo.

15 O: Pa on mi je ukratko izneo o događaju, mislim u jednoj ili dve
16 rečenice i pošto je bio u nekoj žurbi, dao mi je taj izveštaj. Mislim da je bio
17 sa teleprinteru taj izveštaj službe bezbednosti iz Kumbora, iz Komande mornarice
18 i rekao je da...da je obezbeđen avion i da trebamo da letimo za Tivat.

19 P: Ko vam je obezbijedio avion? Koji je to avion bio? Da li je to bio
20 redovna linija Beograd-Tivat ili je poseban let bio organizovan?

21 O: Radilo se o vojnom avionu. Ja ne mogu reći ko je to obezbedio.
22 Uglavnom, Generalštab preko Komande ratnog vazduhoplovstva. To je vojni avion,
23 ali civilni - Falkon - putnički, praktično, ali manji. Mislim da ima 12 sedišta

24

25

26

27

28

29

30

1 ili tako nešto.

2 P: Gospodine Mediću, kao dugogodišnji istražni sudija, jeste li bili u
3 prilici da često koristite ovakve prevoze i ovakve uslove za obavljanje uviđaja
4 i određenih istražnih radnji?

5 O: To je bilo vrlo izuzetno. Ja mislim, u ovom i još jednom ili dva
6 slučaja i više nikada. Inače smo morali sami da se snalazimo - vozilima,
7 vozovima, autobusima, itd.

8 P: A zbog čega smatrate da je ovo bilo izuzetno? Da li su postojali
9 zakonski razlozi da to bude tako sve izvanredno organizovano kad i sami kažete
10 da ste u svakodnevnim predmetima se snalazili kako znate i umijete?

11 O: Pa, za mene to nije bilo ni po čemu izuzetno. Slučaj kao i svaki
12 drugi, međutim, zašto je to tako urađeno od strane Generalštaba, ja to zaista ne
13 mogu da komentarišem.

14 P: Dobro. Poletili ste, znači, u Tivat. Ko je sve s Vama bio u avionu?

15 O: Pored mene u avionu je bio general Neđo Bošković, patolog doktor
16 Zoran Stanković i mislim da je bio zamenik tužioca Tomislav Cvetković, ali u ovo
17 ime zaista nisam siguran, mada mislim da je on.

18 P: A možete li mi objasniti zašto je i general Bošković kao tada
19 načelnik Uprave za bezbjednost u Generalštabu uopšte putovao sa istražnim
20 sudijom? Možda je imao neki dodatni posao?

21 O: Pa, na to pitanje meni je teško odgovoriti. Verovatno da je on imao
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 svojih poslova, al' da li mu je ovo bilo interesantno sa neke druge strane pošto
2 su tu u pitanju bili njegovi podčinjeni, ja to zaista ne znam.

3 P: Da li ste tokom vožnje do Tivta razgovarali o tom predmetu i uo... da
4 li je ikakva konverzacija bila između Vas i generala Boškovića i ostalih
5 saputnika?

6 O: Pa, bilo je... ja sam u avionu razgovarao sa generalom Boškovićem i
7 on je meni, a što je vezano za ovaj predmet rekao da... da je doktor Vojislav
8 Šešelj, predsednik Srpske radikalne stranke, mislim da se tako zvalo i tada,
9 povodom ovoga događaja zvao načelnika Generalštaba, mislim da je bio general
10 Panić, i da je bio vrlo ljut i zahtevao detaljnu istragu. Da li je još nešto tu
11 oko toga bilo reči, zaista sad ne mogu ad se setim, al' ovo znam pouzdano.

12 P: Kad ste o tome razgovarali, šta je to na Vas, zaključke koje je na
13 Vas navodilo? Da li je ikakve zaključke navodilo?

14 O: Pa iz toga su se mogli naslućivati izvesni pritisci na mene, međutim,
15 moram Vam reći da to na mene nije naročito uticalo, al' sve, sav taj način kako
16 se to organizovalo i moj odlazak i taj razgovor upućivalo je da to nešto nije
17 baš, da kažem, normalno.

18 P: Da li ste povodom toga i takvoga objašnjenja generala Boškovića Vi
19 smatrali za potrebnim da upozorite da neće biti moguće izvršiti na Vas uticaj i
20 kako ste to obrazložili?

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Nicholls.

22 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Ja sam pustio da to ide kako ide, ali
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ima nekih sugestivnih pitanja. Svjedoka se vodi i ja tome ulažem prigovor, a što
2 se tiče šireg konteksta, nisam siguran kakva je dokazna vrijednost ovoga do
3 sada, pa ako bismo mogli do toga doći ranije.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali Vi ste točno znali o čemu će ovaj
5 svjedok svjedočiti, prema tome...

6 [Sudije vijećaju]

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ovo bi moglo zvučati kao nešto pomalo
8 čudno, pravno govoreći, imajući na umu temu, predmet kojim se bavimo, odnosno, s
9 kojom se svjedok bavi i detaljan način na koji gospodin Nikolić vodi svjedoka
10 prema tome, mi vjerujemo da je najbolji način da se to skрати i to na sljedeći
11 način: prvo, ja bih pozvao gospodina Nikolića da razdvoji žito od kukolja i da
12 se koncentrira na ono što je važno za Vašeg klijenta, kad se radi o ovom
13 svjedoku i da pređete odmah u srž stvari. Znači, nama ne trebaju oni fini
14 detalji koji neće ni nas ni Vas nikuda odvesti, samo ćemo potrošiti vrijeme.

15 A druga stvar je, imajući na umu ovu temu, mi vjerujemo da dopustiti
16 gospodinu Nikoliću da vodi svjedoka je možda najbrži način da se brzo završi
17 svjedočenje ovog gospodina. Ne znam da li ćete biti spremni da to prihvatite,
18 isto se odnosi i na gospodina Nikolića. Mislim da će gospodin Nikolić sasvim
19 sigurno biti za ovo što sam ja rekao, ali možda će i Tužilaštvo kad ponovo
20 razmisli se isto tako složiti. Postoji razlog zašto smo mi dopuštali ova
21 sugestivna pitanja.

22 Gospodine Nicholls.

23 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Onda povlačim svoj prigovor, za sada.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Mi pokušavamo da budemo što je
2 moguće praktičniji i pragmatičniji, a nadamo se da će biti i gospodin Nikolić.
3 Hvala. Gospodine Nikolić, izvolite.

4 G. NIKOLIĆ: Hvala, časni Sude. Ubrzali ste me pos... upravo sam htio da
5 pređem na glavne stvari. Gospodine Mediću, koja je prva radnja koju ste
6 preduzeli kad ste došli u Tivat i krenuli sa istragom?

7 O: Pa, ja Vam ne mogu kratko odgovoriti uz potpuno razumevanje stava
8 Sudskog veća. Ja kad sam došao u Tivat, ja sam saznao da je moj kolega iz
9 tivatskog vojnog suda, moj dobar prijatelj, sudija Radomir Pešić /u engleskom
10 transkriptu: "Bešević"/ već obavio uviđaj, obavio određene radnje pa mi nije
11 bilo jasno zbog čega sad to moram ja ponovo ispočetka sve da radim. Pre svega mi
12 je bilo neprijatno, a morao sam da mu uputim izvinjenje, itd. On je meni čak
13 pokazao i zapisnik o uviđaju, itd., ali ja sam morao ponovno obavljati uviđaj
14 nakon nekoliko dana.

15 P: Konkretno, mislio sam, da li ste tada saslušali optuženoga Bearu,
16 odnosno, protiv koga je pokrenuta istraga?

17 O: Da. Nakon...nakon završenog uviđaja na licu mesta, ja sam pristupio
18 saslušavanju osumnjičenih. Bio je tu Ljubiša Beara, gospodin, zatim još dvojica
19 ili trojica, ja se njihovih imena s... ne mogu sad setiti tačno. Mislim da je
20 jedan bio Pejić i još neki mladi oficir, ali imena se ne sećam.

21 P: Je li se gospodin Beara ponašao korektno? Je li se odazvao Vašem
22 pozivu kao istražnog sudije?

23 O: Pa naravno. Gospodin Beara je došao po pozivu. Nije bilo nikakvih
24 problema. I ne samo on, nego i svi ostali.

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Nicholls.

26 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Oprostite što prekidam. Nije prigovor,
27 ali bih samo htio uštediti vrijeme unakrsnog ispitivanja. Mislim da je jasan

28
29
30

1 vremenski okvir kada se događa ovaj razgovor, ali bi to ipak trebalo vidjeti da
2 li je to bilo tada ili kasnije.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja bih to uzeo kao takvo, ali molio bih
4 gospodina Nikolića da postavi takvo pitanje svjedoku.

5 G. NIKOLIĆ: Hvala, časni Sude.

6 P: Gospodine Mediću, kada ste saslušavali optuženoga Bearu, da li je
7 tada gospodin Beara pravio bilo kakve opstrukcije, da li se protivio provođenju
8 istrage, da li je...

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne znam, možda se radi o prevodu, ali
10 moja sugestija, gospodine Nikolić, je bila da pitate svjedoka da kaže koji je
11 vremenski okvir kada je obavio razgovor sa gospodinom Bearom, tj. da li je to
12 bilo odmah nakon ubistava ili je neko vrijeme proteklo u kojem slučaju bismo
13 željeli da znamo koliko.

14 G. NIKOLIĆ: Časni Sude, očigledno je da je došlo do nekog nesporazuma
15 zbog prevoda, nisam u prvi mah odmah shvatio Vaše pitanje. Upravo to sam i u
16 sljedećim pitanjima htio da vidim.

17 P: Gospodine Mediću, koliko je vremena proteklo od tog prvog Vašeg
18 razgovora sa Vašim kolegom, do momenta kad ste pozvali gospodina Bearu i
19 saslušali ga i koliko je to vremena proteklo od Vašeg dolaska u Tivat?

20 O: Ja sam razumeo gospodina tužioca da je pitao koliko je vremena prošlo
21 od događaja do saslušanja gospodina Beare, ali možda sam u krivu ili je loš
22 prevod. Uglavnom, od samog događaja do mog dolaska prošlo je tri ili četiri dana.
23 Možda i više, a uviđaj sam obavio istog dana kad sam došao i mislim da sam toga
24 dana ili sutradan saslušavao gospodina Bearu i ostale osumnjičene. Ne mogu

25

26

27

28

29

30

1 pouzdano reći, znam da su bili večernji časovi. Da li... taj dan kad sam došao
2 ili sutradan, to zaista nisam siguran.

3 P: Hvala. Nakon saslušanja gospodina Beare, da li ste odredili pritvor i
4 možete li nam sada objasniti ukratko, koji su to pravni razlozi koji su Vas
5 doveli do takve odluke?

6 O: Pa, ja sam nakon saslušanja gospodina Beare i ostalih - mislim da su
7 bila još dvojica - ja sam protiv svih odredio pritvor i to sam, naravno,
8 saopštio nakon saslušanja svima i gospodinu Beari, je l', svakom ponaosob.
9 Gospodin Beara se ponašao džentlmenski - nije reči progovorio, nikakve primedbe
10 nije davao, ponašao se sasvim korektno. A ako ste mislili na zakonske razloge za
11 određivanje pritvora, pre svega, treba imati u vidu težinu krivičnog dela koje
12 se... koje je tamo izvršeno. Zakonski razlozi su uticaj na svedoke, uznemirenje
13 javnosti, a bila je i stvorena neka čudna klima u kojoj sam ja hteo da, između
14 ostalih i gospodina Bearu izdvojim iz te sredine, a pritvor je bio... i to je
15 malo uticalo. Ne mnogo, ali malo.

16 P: Kad ste rekli "čudna klima", šta ste pod tim podrazumijevali?

17 O: Pa bile su lako uočljive tenzije prisutne među svim pripadnicima
18 Mornarice sa kojima sam tada kontaktirao. Bilo je čak uznemirenja i u
19 građanstvu, a to uznemirenje građanstva je jedan od razloga za određivanje
20 pritvora tada bio, a pored toga, ja sam došao u to vreme do podataka da je prema
21 gospodinu Beari bilo izvesnih pretnji.

22 P: A da l' se sjećate možda od koga su dolazile te prijetnje?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne mogu Vam to sada tačno reći, ali kol'ko se sećam da je to dolazilo
2 iz krugova bliskih poginulima.

3 P: Ovi poginuli su bili, kako rekoste, pripadnici Teritorijalne odbrane.
4 Iz kog... iz koje regije?

5 O: Mislim da su oni bili u Teritorijalnoj odbrani u Hercegovini. Da li
6 je Bileća ili Trebinje, nisam siguran, a čini mi se da su bili dobrovoljci
7 Srpske radikalne stranke.

8 P: Dobro, Gospodine Mediću, Vi ste proveli istragu, znamo da je to
9 okončano i predmet je dalje proslijeđen tužiocu na postupak, je li tako?

10 O: Tako je.

11 P: Da li Vam je poznato ishod ovoga postupka, imajući u vidu da ipak Vi
12 niste bili pres... sudija koji je vodio pretres, ali, bilo je to u istom sudu u
13 Beogradu pa me interesuje da li znate kakav je konačan ishod bio u ovom
14 predmetu?

15 O: Ni to... na to pitanje ne mogu pouzdano odgovoriti. Znam da je bilo
16 nekoliko tih suđenja. Bilo je presuđivano pa ukidano, dva ili tri puta. To
17 zaista, iskreno, ne mogu da...da pouzdano tvrdim. Ne znam kakva je odluka tačno
18 bila, ali, po nekim saznanjima gospodin Beara nije osuđen na zatvorsku kaznu.

19 P: Dobro. Hvala Vam Gospodine Mediću. Za Vašu informaciju, gospodin
20 Beara je za krivično djelo ubistvo u podstrekavanju oslobođen, a za drugo djelo
21 je, zaista, u pravu ste, bio optužen... osuđen na uslovnu kaznu.

22 G. NIKOLIĆ: Časni Sude, ja bi time završio ovo ispitivanje, nemam više
23 pitanja.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine, Nikoliću. Hajdemo sad
2 redom. Gospodine Živanoviću, tražili ste 10 minuta.

3 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Ja neću unakrsno ispitivati svjedoka.
4 Hvala, časni Sude.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Gospođo Nikolić, tražili ste
6 četvrt sata.

7 GĐA NIKOLIĆ: Nemam pitanja za ovog svedoka. Hvala, časni Sude.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Gosnell, tražili ste
9 10 minuta.

10 G. GOSNELL: [simultani prevod] Ne, nemam pitanja.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođo Fauveau, tražili ste 10 minuta.

12 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Nemam pitanja.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospođo.

14 Za tim Gvero ne znamo, ali pretpostavljam da Vas ova tema baš previše ne
15 zanima.

16 G. JOSSE: [simultani prevod] Upravo tako.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Gospodine Sarapa, ista
18 situacija?

19 G. SARAPA: [simultani prevod] Da, tako je, nemam pitanja.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Nicholls, tražili ste sat i
21 pol. Treba li Vam dva sata, mi ćemo biti spremni da Vam produžimo to vrijeme.

22 G. NICHOLLS: [simultani prevod] Nadam se da mi nećete zamjeriti, ali
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ja nisam točno znao što će svjedok reći i nemam pitanja za svjedoka.

2 [Sudije vijećaju]

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Mediću, ne znam jeste li
4 ovime napravili rekord pred ovim Sudom, međutim, Vaše je svjedočenje trajalo tek
5 nešto više od pola sata ako zbrojimo ono juče i danas. Slobodni ste vratiti se
6 svojoj obitelji i svom poslu. U ime Sudskog vijeća, mojih kolega i sveg osoblja
7 u Sudu, želio bih Vam veoma zahvaliti na tome što ste došli pred Sud i ispričali
8 nam svoj iskaz o ovim događajima. U ime svih prisutnih, želim Vam sretan put
9 kući.

10 SVJEDOK: Hvala Vam, gospodine predsedavajući. Želim Vam uspješan rad,
11 svima.

12 [Svjedok se povlači]

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pretpostavljam da nema dokumenata.

14 G. NIKOLIĆ: Tako je, časni Sude, nemamo dokumenata.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ovime je zaključeno svjedočenje
16 Vojislava Medića. Sljedeći svjedok, tko je on?

17 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude, sljedeći svjedok
18 je Ljubomir Mitrović, odnosno 2DW-11.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Želio sam samo provjeriti da li je to
20 taj čovjek, pričekajmo da ga poslužiteljica uvede.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Nisam siguran da li je on već ovdje.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne bih se čudio da nije. Mi smo doista
3 završili ranije nego što smo očekivali. S druge strane ne želim ovime
4 prekoravati novopridošlog gospodina Nikolića, međutim, obraćam se Vama, odnosno
5 gospodinu Ostojiću, s obzirom na sadržaj iskaza ovog svjedoka, pitam se kako Vam
6 je uopće palo na pamet da navedete da Vam je za ovog svjedoka i njegov iskaz
7 potrebno dva sata?

8 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, dok smo
9 preliminarno razgovarali sa svjedokom, trebalo nam je mnogo vremena. Željeli smo
10 se pobrinuti da nam ne bude zabranjeno da iskoristimo prvobitnu procjenu, a
11 napravili smo je prije nekoliko mjeseci, da nismo još niti razgovarali sa
12 svjedokom. Kad sam se prvi puta s njime vidio tokom prošlih dana, želio sam opet
13 biti siguran da imamo dovoljno vremena, a kada je riječ o sljedećem svjedoku, s
14 obzirom da je Tužiteljstvo ocjenjivalo da ćemo trebati sat i pol, nismo znali da
15 će im trebati manje, nismo znali šta će biti sa dokaznim predmetima, htjeli smo
16 biti sigurni i ići sigurnim putem. Ispričavam se zbog toga.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu, gospodine Ostojiću. Posve je
18 razumljivo da u ovakvim situacijama moramo biti spremni prilagođavati se. Naime,

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 obavijestili su nas da je bilo određeno da će sljedećeg svjedoka ovamo dovesti
2 negdje oko 12.30. U to se uzimalo u obzir ovih dva sata koje ste Vi tražili,
3 otprilike sat i pol koje je tražilo Tužilaštvo i to je to.

4 [Sudije vijećaju]

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nastojali smo međusobno porazgovarati o
6 tome kako bismo se mogli svi zajedno više potruditi i učiniti ovo što
7 efikasnijim. Premda sam siguran da ćete Vi sa svoje strane to nastojati učiniti.
8 Dakle, saznali smo neovisno o tome da je gospodin trebao doći ovamo u 12.30 i
9 nadležni ga sad pokušavaju pronaći, vidjeti da li je još uvijek u hotelu, u
10 kojem slučaju će ga ovamo dovesti za nekih 20-30 minuta i možemo nastaviti sa
11 zasjedanjem. Međutim, ako nije u hotelu, onda ćemo imati poteškoća. Molim Vas da
12 budete svi ovdje u blizini, možete otići na kavu, ali svakako ostanite u zgradi
13 jer čim ga se pronađe i dovede ovamo, nastaviti ćemo sa zasjedanjem. Hvala.

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molimo.

15 ... Početak pauze u 9.44h

16 ... Sjednica nastavljena u 10.17h

17 [Svjedok je ušao u sudnicu]

18 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molimo.

19 Izvolite sjesti.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Mitroviću.

21 SVJEDOK: Dobro jutro.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U ime Sudskog vijeća, želim Vam
23 dobrodošlicu pred ovaj Sud. Sada ćete početi sa davanjem Vašeg iskaza, a prije
24
25
26
27
28
29
30

1 toga, želim Vam reći da morate dati svečanu izjavu koja u drugim pravnim
2 sistemima odgovara zakletvi da ćete tokom Vašeg svjedočenja govoriti istinu.
3 Sada će Vam poslužiteljica dodati tekst svečane izjave, kad je pročitate, to će
4 biti Vaša svečana zakletva pred ovim Sudskim vijećem. Izvolite.

5 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i
6 ništa osim istine.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Smjestite se udobno, molim Vas. Vas je
8 kao svjedoka pozvao tim Obrane pukovnika Beare. Upravo će taj tim Obrane biti
9 prvi koji će Vam postavljati pitanja, a drugi će uslijediti sa unakrsnim
10 ispitivanjem. Je li gospodin Ostojić taj koji ispituje? Da, izvolite.

11 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

12 SVJEDOK: LJUBOMIR MITROVIĆ

13 Ispituje g. Ostojić:

14 P: Gospodine, Mitroviću, kao što znate, ja se zovem John Ostojić i
15 zastupam u ovom predmetu gospodina Bearu. Dobro Vam jutro, gospodine.

16 O: Dobro jutro.

17 P: Kako bi to stajalo jasno u zapisniku, molim Vas da nam kažete Vaše
18 puno ime i prezime.

19 O: Mitrović Ljubomir.

20 P: Možete li nam reći datum rođenja i gdje trenutno živite?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: 27. septembar 1939. godine. Trenutno živim u Bijeljini, Bosna i
2 Hercegovina.

3 P: Ispričavam se što Vam postavljam ovo pitanje, gospodine, međutim,
4 ponekad je to relevantno za ovaj sudski postupak. Možete li nam reći koje ste
5 nacionalne pripadnosti?

6 O: Srbin.

7 P: I ponovno se ispričavam što Vas to pitam, koje ste vjere, ako
8 pripadate nekoj vjeri?

9 O: Ateista.

10 P: Možete li nam reći nešto više o sebi kako bismo bolje znali što ste
11 radili tokom Vašeg života, a konkretno, tokom 1995. Recite nam nešto o Vašem
12 školovanju, koja je najviša školska sprema koju ste stekli?

13 O: Završio sam nižu gimnaziju, srednju učiteljsku školu, a najviša je
14 viša pedagoška škola, smjer fizika, hemija, opšte tehničko obrazovanje.

15 P: Možete li nam reći gdje ste radili, otprilike, kasnih 1980-ih pa do
16 ranih 1990-ih godina - ako ste igdje radili?

17 O: Pa, u tom periodu radio sam u Državnoj bezbjednosti do 1985. 1985.
18 sam prešao u Javnu bezbjednost. 1986. postavljen sam za komandanta šta...
19 Opštinskog štaba Teritorijalne obrane Bijeljina, pod uslovom da nakon četiri
20 godine da se ponovo vratim u Ministarstvo unutrašnjih poslova. 1991. godine
21 istekao mi je mandat, u Ministarstvo se nisam vratio, jer nisam bio pripadnik
22 pobjedničkih stranaka, a to je Srpska demokratska stranka, što se očekivalo da
23 budem u toj stranci, pa sam podnio zahtjev da odem u penziju, što je prihvaćeno.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite nam, koje ste Vi to godine zatražili da idete u penziju. Je li
2 to bila 1991.?

3 O: 1991.

4 P: A što ste zatim radili od 1991., eventualno, pa sve do recimo
5 septembra, decembra 1995.?

6 O: 1991. godine od odlaska u penziju, malo sam se sređivao, odmora...
7 odmarao od svih onih tegoba koje su zahvatile bile naše narode, pa i mene.
8 Koncem te godine, koncem decembra 1991. godine pozvan sam u komandu 38.
9 partizanske brigade, to je komanda za razvoj bila, i objašnjeno mi je kakvi su
10 problemi, nepopunjena je, ne odaziva se muslimanske starješine, ni hrvatske,
11 tako, znajući da sam radio u organima bezbjednosti, ponuđeno mi je mjesto
12 komandant... načelnika bezbjednosti 38. brigade. S obzirom da me komandant
13 poznao od ranije, zato Vam i kažem, nije odma naređeno, nego je ponuđeno.
14 Inače, ovamo kod nas u vojsci ide to naredbom. Ja sam prihvatio za kratko
15 vrijeme - rečeno je - kratko vrijeme dok se to ne konsoliduje, međutim, nije
16 bilo tako. Ostao sam u toj jedinici -

17 P: Ispričavam se. I koliko ste dugo ostali u toj jedinici, 38.
18 partizanskoj brigadi?

19 O: Ostao sam do konca maja 1992. godine, jer 20. maja aktivne
20 starješine, aktivni oficiri i podoficiri, mogli su da pređu u Jugoslaviju,
21 odnosno Srbiju i Crnu Goru ko je htio, s obzirom da ovo što je bilo malo
22 starješina otišlo, komanda se rasformirala i ja sam nakon tog raspoređen u 17.
23 partizansku brigadu opet za načelnika bezbjednosti koja će za jedno dva mjeseca
24 dobiti naziv 1. semberijska brigada. 1992. godine, iste godine, moja je brigada
25 otišla na Majevicu - planinu Majeвица - i tamo sam bio do polovine marta 1993.

26

27

28

29

30

1 godine kad sam prekomandovan u korpus, u odelenje bezbjednosti, a zatim i
2 određen za člana komisije za razmenu ratnih zarobljenika i tijela poginulih
3 boraca. Bio sam član komisije, poslove sam obavljô shodno tim pravilima koja su
4 vladala, nisam odlučivao, pa sam imao priliku i da više puta posjetim Batković,
5 a isto tako niz puta da kontaktiram zajedno sa članovima komisije, sa suprotnom
6 stranom, kao i sa predstavnicima Međunarodnog komiteta Crvenog krsta.

7 P: Hvala, gospodine, Mitroviću. Ako nemate ništa protiv, ja bih sada da
8 se koncentriramo na pojedine dijelove ovog što ste rekli, a osobito bih želio
9 znati, Vi ste, na temelju ovog što ste rekli, prvobitno bili pripadnik komisije
10 za razmjenu zarobljenih vojnika i tijela boraca. To je bila komisija koja je
11 propadala Istočno-bosanskom korpusu, je li tako?

12 O: Da.

13 P: Još malo kontekstualnih pitanja da Vam postavim prije nego što
14 prijedemo na Vaše dužnosti i odgovornosti s tim u vezi. Koliko ste dugo bili
15 član te komisije? Mi znamo da ste Vi kasnije postali predsjednik. Međutim, jeste
16 li Vi bili član kraće vrijeme i jeste li odmah nakon toga postali predsjednikom
17 te komisije?

18 O: Od 15... od polovine marta 1993. do 20-og aprila 1994. godine, bio
19 sam član komisije, a tad sam naredbom komandanta korpusa imenovan za
20 predsjednika komisije za razmjenu. I to je trajalo do 30. aprila 1997. godine.
21 Nakon tog i nije više bilo komisije, rasformirana je i ja sam otišô kući,

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 demobilisan sam, na moj zahtjev.

2 P: Hvala, gospodine, Mitroviću. Usredotočio bih se sada na onaj period u
3 kojem ste Vi bili član ove komisije za razmjenu zarobljenika i tijela boraca.
4 Koliko je ljudi bilo još s Vama u toj komisiji kao članova u tom periodu u kojem
5 ste Vi od sredine marta 1993., pa do 20. aprila 1994. bili član?

6 O: Ukupno je bilo pet članova komisije, predsednik, koji je... kome je
7 to i bilo formacijsko mjesto i sekretarica što je takođe bilo mjesto
8 formacijsko, a ostali su bili iz jedinica, znači, koji su imali određena
9 zaduženja u drugim jedinicama, al' su bili članovi i kad je komisija obavljala
10 određene zadatke, oni su napuštali svoje poslove i išli zajedno sa komisijom.

11 P: Možete li mi reći tko je u to vrijeme bio predsjednik komisije,
12 mislim sad na period od 1993., pa sve do 20. aprila 1994., kada ste Vi postali
13 predsjednik?

14 O: Bio je Bodirogić Matija iz Tuzle koji je izbjegao u Bijeljenu. Ako
15 treba o njemu -

16 P: Ne. Možda će nas zanimati... Međutim recite nam, prije svega, da li
17 se sjećate tko su još bili članovi te komisije u onom vremenskom periodu od
18 1993. pa do 1994.

19 O: Bila je sekretarica Radovanović Mitra; bilo je određenih tu izmjena;
20 bio je Sokić - on je, ja mislim, bio zastavnik; i bio je iz Brčkog Simeonović
21 Makso - on će i kasnije ostati član komisije.

22 P: U tom periodu, od 1993. do 1994., kad ste bili član te komisije,
23
24
25
26
27
28
29
30

1 možete li mi reći što je komisija radila u cjelini? Koje su bile Vaše dužnosti i
2 odgovornosti u Vašem opisu poslova u to vrijeme?

3 P: Pa, komisija je ostvarivala kontakte sa komisijama iz Federacije, a
4 ponekad i iz Hrvatske, zavisno od potreba. Vezu je ugovarao član komisije iz
5 Brčkog jer on je imao radio-vezu, a ponekad su se koristile i druge veze iz
6 Bijeljine. Bilo je dosta poginulih tijela sa obje strane, bilo je od devedeset
7 znači druge, ono... početka borbenih dejstava i pregovaralo se prvo da se
8 potvrde imaju li ta tijela, gdje su i onda je proces tekao: koliko tijela ima,
9 koliko traži suprotna strana, šta traži, može li se odgovoriti, tako da nismo
10 mogli odjednom biti r...r...riješeni ti problemi. Od 1992. ostalo je neriješenih
11 problema i kad je rasformirana komisija, kad su u pitanju poginuli borci. Bilo
12 je isto tako sa Međunarodnim komitetom Crvenog krsta da su oni nešto
13 potraživali, da mi dođemo do saznanja, kao što smo i mi tražili od njih. Tako u
14 toj dobroj saradnji, sve je išlo kako treba.

15 P: Htio bih pojasniti... Rekli ste da ste uspostavljali vezu sa
16 Federacijom i s Hrvatskom. Kad kažete "Federacijom", jeste li imali nekog
17 pandana na strani bosanskih Muslimana s kojim biste ulazili u te pregovore ili
18 razgovore tokom 1993. i 1994.?

19 O: Pa, u komisiji iz Federacije od samog početka, kad sam ja došao, pa
20 do kraja, uvijek je bio neko od mojih poznanika, odnosno kolega, il' smo skupa
21 radili, svojevremeno, ili u... Teritorijalnoj odbrani recimo Okružnog štaba.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Neki su bili... neki su bili u Državnoj bezbjednosti. Bio je tamo čak i sekretar
2 komiteta iz Bijeljine kad sam ja bio član komiteta. Prema tom uvijek je bio neko
3 ko me je poznavao i mislim da je to doprinijelo izuzetnoj saradnji - što je
4 ocijenjeno i s jedne, i sa druge strane.

5 P: Recite mi, molim Vas, naziv komisije, federacijske komisije s kojom
6 ste tokom 1993. i 1994. kontaktirali i surađivali po pitanju razmjene
7 zarobljenika i tijela.

8 Uglavnom je to bila komisija Tuzlanskog kantona. Možda je bilo jedno
9 jedan sastanak iz...sa komisijom Zeničkog kantona, ali tu su bili i najveći
10 problemi, odnosno dodirne tačke o kojim smo mogli razgovarati, trebali riješiti.
11 Znači, Tuzlanskog kantona koja je obuhvatala nekih 15-ak opština tako da je
12 njihova bila znatno brojnija komisija, naša je brojala pet članova, odnosno
13 četiri su išla na pregovore, a tamo je dolazilo 15-ak članova uvijek iz svake
14 opštine plus iz grada. Bilo je govora i o civilima i u samom početku bilo je
15 razmjena. Ne mogu Vam reći koji je broj i sve to, al' bilo je nekol'ko razmjena
16 sa civilnim stanovništvom. Svakako uz odobrenje, dogovor vlasti i jedne i druge
17 strane. Bilo je nešto razmjena i traženja lica koja su bila zatvarana, a nisu
18 više bili u zatvoru, pa su i tu iznađena rješenja, pa su i te razmjene bile, da
19 bi kasnije bile one razmjene samo zarobljenih boraca, a odustalo se dalje od
20 razmjena civila.

21 P: Hvala, gospodine. Time ćemo se detaljnije baviti kada budemo
22 razgovarali o onom vremenu kad ste postali predsjednik komisije. Međutim sad

23
24
25
26
27
28
29
30

1 bih htio da se usredotočimo na 1993. i 1994., kako bismo bolje shvatili sve što
2 se događalo. Kažete da ste bili član te komisije, a u nazivu stoji "Istočno-
3 bosanski korpus". Možete li mi reći da li je bilo sličnih komisija u zonama
4 odgovornosti drugih korpusa bivšeg teritorija Bosne. Mislim na 1. krajiški, 2.
5 krajiški, Hercegovački korpus, Sarajevsko-romanijski korpus, Drinski korpus. Da
6 li su oni imali sličnu vrstu komisije?

7 O: Svi korpusi su imali komisije za razmjenu. Znači, svi su korpusi
8 imali u to vrijeme komisije za razmjenu ratnih zarobljenika, jel /?jer/ nemoguće
9 bi im bilo da, recimo, jednog korpusa komisija odradi na tako širokom području
10 određene te probleme. Ako je u pitanju sastanci, onda se dešavalo da budu i po
11 dvije komisije sa komisijama suprotne strane, a nekad i sa... na nivou države.
12 Znači, državna komisija srpske strane i državna komisija Federacije sastajali
13 se. To je bilo u Sarajevu, na aerodromu.

14 P: Hvala. Kad kažete da su svi korpusi imali svoje komisije za razmjenu,
15 znate li kada je koji od korpusa osnovao te komisije, osim ako nisu sve osnovane
16 u isto vrijeme? Znate li kada su otprilike formirane?

17 O: Ne znam kad su formirane, zvanično, ali već je bilo - ne, ovaj, možda
18 sa nazivom "komisija", al' svaka je... svaki od korpusa imao nešto jer je odma,
19 čim su počela borbena dejstva, bilo je potrebe da se izvrši razmjena tijela,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bilo je potrebe da se izvrši razmjena poginulih. Prema tom, to je bilo, znači,
2 1992. godine. Koje vrijeme - ne znam i kol'ko su one bile ozvaničene, ali se
3 radilo, kao komisije.

4 P: Znete li, ili se možda sjećate, da li su u svakom od korpusa o kojima
5 smo upravo govorili, postojale komisije tokom 1993.?

6 O: Jesu, jer sam imao priliku da se uvjerim i da upoznam neke od
7 predsjednika komisije.

8 P: Nešto ste rekli o potrebi da se razmijene tijela poginulih. Da li je
9 bilo i razmjena vojnika u periodu kada ste bili samo član komisije, od 1993. do
10 1994.?

11 O: Pa mi nismo imali, međutim, oni korpusi koji su imali zarobljenih
12 obostrano, onda su to mijenjali. Mi smo imali poginulih, al' nismo imali
13 zarobljenih tako da su tijela poginulih, i to na posavskom ratištu, zamijenjena.

14 P: Kada je komisija koja je pripadala Istočno-bosanskom korpusu, a čiji
15 ste Vi kasnije postali predsjednik, kada je ona formirala zatočenički centar ili
16 kamp ili logor, ako je uopće formirala takvo što?

17 O: Komisija nije ni formirala taj logor... ne znam... odnosno "sabirni
18 centar", kako se zvao, on je formiran 1992. godine. Ko je, čijom naredbom, je
19 formiran, ne znam jer ja sam bio tad na Majevidici. A znam da je te godine
20 formiran i da je on poslužio da se iz drugih korpusa zarobljenici dovezu,
21 odnosno dovedu kao u jedan centar, zato se i zvao "sabirni centar". Koje je
22 vrijeme bilo, to ne znam.

23 P: Znete li naziv tog sabirnog centra?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Sabirni centar Batkovići.

2 P: Uredu. Zadržimo se onda na Batkovićima još nekoliko minuta. Je li to
3 taj sabirni centar za koji kažete da je osnovan 1992.?

4 O: Da.

5 P: Jeste li ikada bili tamo, gospodine?

6 O: U tom, do prelaska u komisiju za razmjenu, nikad nisam... čak nisam,
7 vjerujte, ni znao jer sam ja samo dolazio kući da se okupam nakon 14 dana, tako
8 da nisam ni znao za taj sabirni centar do dolaska u korpus. Dolaskom u korpus za
9 člana komis... Dobro, izvolte.

10 P: Ne, izvolite.

11 O: Dolaskom u korpus za člana komisije, onda sam imao priliku da upoznam
12 komandu sabirnog centra i da sagledam i gdje je to, i mjesto, i kakav je status
13 zatvorenika jer me je to interesovalo, jer jedan od razloga što sam ja i tražio
14 da idem na Majevicu, da se vratim u svoju brigadu, je bio taj što sam ja istakô
15 nekakav zahtjev da ako budu maltretirani zatvorenici ili tučeni, ja ne mogu bit
16 član komisije jer je mene sramota pregovarati. Mislim da se to i odrazilo i u
17 razgovorima... Ja nisam mogao u Batkoviću ništa narediti, al' s obzirom da je
18 komandant u to vrijeme baš i bio lice koje je bilo sa mnom u Semberijskoj
19 brigadi, mogli smo onako, drugarski da se dogovorimo. Sve je u interesu da mogu
20 i ja što bolje obavljat ove poslove i obavljat kontakte sa suprotnom stranom.
21 Ako treba još nešto detaljnije, kol'ko sam ja mogao da sagledam.

22 Išao sam tamo i sa predstavnicima Međunarodnog Crvenog krsta, tako da su
23
24
25
26
27
28
29
30

1 oni najčešće kad su želili da odu, a to je bilo možda jednom sedmično, zavisno
2 od potreba. Onda, ako ja nisam bio angažovan na drugim poslovima i ja sam išao
3 tamo, pa sam za to vrijeme mogao isto tako neke stvari da dogovorimo, da je
4 otada prestalo da u pratnji Crvenog krsta, u vrijeme kad razgovaraju sa
5 zatvorenicima, prisustvuje bilo ko od stražara ili nekog osoblja tako da su
6 mogli zatvorenici slobodno u povjerenju da kažu ako imaju i kakve imaju
7 primjedbe.

8 Isto tako, predstavnici Međunarodnog Crvenog krsta nisu mi nikad
9 prenijeli nešto što je mene interesovalo, a to je kako se postupa prema
10 z...z...zatvorenicima da su mi prenijeli da ima maltretiranja, ovaj... ili nekih
11 drugih nepravilnosti u odnosu prema tim ljudima, da se uzima novac i slično.
12 Isto tako, kantonalna komisija nikad nisu to pomenuli. Naprotiv, kad im je jedne
13 prilike rečeno, ove kolege iz Doboja kad su rekli: "Dobro je što su ovi otišli u
14 Kotorsko. To je pravi zatvor." A oni su se ljutili što su otišli iz Batkovića.
15 Mi znamo da to nije zatvor i sve, a znamo kako je u Batkoviću - da je njima
16 daleko bolje neg' bilo gdje. U svakom je zatvoru loše, al', mislim, kol'ko se
17 moglo što humanije da se postupa, postupalo se.

18 Da dodam još tome da je hrana bila ono što su jele i starješine u
19 korpusu, što je za ne povjetovat, zajedno je kuvano i razvoženo. Tako da je...
20 Da li je bila dobra - kalorična, jeste - a da li je bila raznovrsna u toj mjeri?
21 Nije. Nismo ni mi bili zadovoljni, ali drugo što su u ishrani isto tako, kad
22 ostane višak, uvijek je davano tim zatvorenicima tako da su, mislim, i s te
23 strane, ovaj... da su bili zadovoljni.

24 P: Gospodine Mitroviću, želio bih da sada krenemo napred i da pokrijemo
25 sva područja koja smo namjeravali s Vama obraditi. No prvo pitanje tiče se

26

27

28

29

30

1 kampa Batkovići. Gdje se nalazi ili gdje se nalazio?

2 O: To je... nosi naziv po mjestu, selu Batković, koje je šest kilometara
3 udaljeno od Bijeljine. Po prolasku kroz to selo još četiri kilometra, otprilike
4 četiri kilometra, tako da je to udaljeno oko deset kilometara od Bijeljine, a s
5 obzirom da je put kroz to naseljeno mjesto za Batković, zvao se... da je to
6 sabirni centar Batković.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer.

8 G. THAYER: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Želio sam
9 ispraviti zapisnik. Imali smo već ovaj problem. Imena zvuče slično pa se onda
10 ovo zapisuje kao Baljkovica, a, naravno, to nije isto kao Batković.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.

12 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući. Možete
13 li nam, gospodine, opisati prostorije, uopće prostor u tom sabirnom centru? Da
14 li je tu bio jedan objekat, da li ih je bilo više?

15 O: To je prostor zemljoradničke zadruge Batković, odnosno u vrijeme rata
16 već je to bio prostor i zemljište poljoprivrednog kombinata Semberija. Zgrade
17 koje su postojale tamo to su zgra... tipske zgrade koje su po cijeloj, maltene
18 Bosni i Hercegovini možda i dalje, građene za magacine. Znači, nisu to objekti
19 za stanovanje bili, nego za smještaj žitarica. S obzirom da je Bijeljina negdi
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 na sredini ako se krene od najudaljenijih tačaka iz Hercegovine ili iz Krajine,
2 valjda je to bilo vrlo impresivno da se uzme to mjesto. Znači nije to bio
3 nikakav zatvor, ništa.

4 Ako je u pitanju uslovnost, nisu to bile uslovne prostorije, ali eto,
5 nastojalo se, kol'ko se moglo da se sa podmetačima, sa ćebadima, što je pomogo
6 dosta Crveni krst, da se kol'ko-tol'ko stvore uslovi da bi mogli ti zatvorenici
7 da proborave to vrijeme. Bilo je dva velika hangara, dve velike hale tih
8 magacina i bilo je pomoćnih ovi... prostorija, koje su služile nekad upravi
9 zadruga mimo tih objekata.

10 Kad sam ja došao, jedan objekat je korišten od tih, međutim kasnije...
11 to ćemo reći o tom, da je i drugi bio pripremljen, al' nije na žalost, to kaže,
12 popunjen.

13 P: Svakako. Postaviti ću Vam to pitanje pa ćemo se pozabaviti time. No
14 prije svega, razgovaramo sad o prostorima centra Batković. Možete li nam reći
15 tko je održavao te prostore 1993. i 1994. i tko je ustvari bio zadužen za
16 upravljanje tim centrom?

17 O: Sabirni centar je imao komandanta i komandu, normalno. Komandant je
18 bio potčinjen komandantu korpusa i odgovoran za svoj rad takođe onom kome je i
19 potčinjen.

20 P: Je li Vaša komisija na bilo koji način bila uključena u upravljanje
21 sabirnim centrom, održavanje istog ili opskrbljivanje istog hranom ili ste Vi
22 bili posve zasebno, odvojeno tijelo.

23 O: Pa, bilo je odvojeno tijelo zato što je i komisiju za razmjenu
24 postavljao komandant. Znači, mi smo imali tol'ko gdje smo trebali saradivati, ali
25 nikakvog uticaja jedni na druge nismo mogli, a posebno ako je u pitanju to

26

27

28

29

30

1 materijalno obezbeđenje, to je bio pomoćnik komandanta korpusa za pozadinu koji
2 je brigu brinuo, kao i u ovim drugim jedinicama, i niže starješine.

3 P: Sada ćemo razgovarati u vezi s ovim mojim sljedećim pitanjem i o onom
4 periodu kad ste postali predsjednik komisije. Koji je, ako znate, bio najveći
5 broj ratnih zarobljenika koji su bili držani u tom sabirnom centru u vremenu do
6 jula 1995.?

7 O: Da Vam kažem, stanje se mijenjalo. Od 1992., 1993., tako da su
8 dolazili i odlazili. Primjera radi, dešavalo se da treba Banjalučkom korpusu,
9 oni su i doveli određen broj, onda su oni odveli, tako da je bilo možda do pet
10 stotina znalo biti u nekom periodu, al' kad sam ja postao predsjednik komisije,
11 tad je bilo negdje 40 - 50, i to nisu svi bili u pravom smislu riječi ratni
12 zarobljenici.

13 P: U redu. Sada ćemo razgovarati o periodu kada ste postali predsjednik
14 te komisije. Je li u vrijeme kad ste bili predsjednik te komisije bilo još
15 kakvih zatočeničkih centara osim ovog kojeg smo /prevod engleskog transkripta:
16 "spomenuli, zvanom"/ Batković?

17 O: Kol'ko ja znam, nije bilo... sabirnih centara drugih. Ne znam za
18 Hercegovinu, nisam nikad razgovarao, a znam da nije imala Banja Lu... ovaj. 1.
19 krajiški korpus, 2. krajiški... niti je... /nerazgovijetno/ odnosno za 1.
20 krajiški korpus ne znam, nisam s njima imao kontakte, 2. krajiški korpus i
21 Drinski korpus nisu imali te centre. Međutim, htio bih da kažem, dešavalo se je
22 da ne stignu svi u Batković, nego da budu zadržani, jer ako je bilo potrebe da
23 se izvrši razmena... ta...taj korpus, a sad mu se ukazala prilika, onda bi bilo
24 neracionalno voziti ih, jer slabo je bilo, što kažu, oskudica je bila i u
25 gorivu, neracionalno voziti pa odma vraćat, pa su oni neko vrijeme zadržani

26

27

28

29

30

1 dok se nije stupilo u kontakt sa suprotnom stranom, dok se nije dogovoreno, al'
2 to je bilo ono gdje se očekivalo da se može brže razriješiti, a ostalo je inače
3 išlo u Batković, pa kad su potrebe bile i dogovoreno, onda su, ovaj... uzimani
4 zarobljenici ti i odvođeni gdje... koja je komisija imala razmjenu.

5 P: Maločas ste nam počeli iznositi svoje mišljenje da ste Vi davali
6 instrukcije ljudima po kojima se, ako se vode ikakvi pregovori o zarobljenicima,
7 po kojima ste Vi tražili da se sa zarobljenicima ispravno postupa. Sad ćemo o
8 tome govoriti, međutim, mene zanima gospodine, kada ste Vi takvo uputstvo ili
9 instrukciju dali, da li je to bilo u svojstvu člana komisije ili predsjednika
10 komisije? Ako biste mi mogli dati datum ili barem godinu.

11 O: Pa to je bilo 1993. godine, znači, te godine kad sam došao za člana
12 komisije. Ja nisam... rekao sam, nisam mogao narediti, al' sam ipak upoznao i
13 mog pretpostavljenog starješinu šta ću reći i šta ću predložiti što je i
14 prihvaćeno ovo... komandantu sabirnog centra. Kažem, to je bilo tako zato što
15 smo mogli komunicirat malo manje vojnički jer smo bili poznanici dugi niz godina
16 i mislim da je... da je to prihvaćeno i da je on kad je došao, on je došao u...u
17 januaru 1993. godine, da je se tako ponašao jer je u rastanku kad je krenuo, mi
18 smo razgovarali oko tog. Pa, evo ov... jedan od razloga na samom početku što sam
19 rekao, ako budu tučeni, maltretirani, zatvorenici u Batkoviću, Muslimani,
20 Hrvati, isto će to da se dogodi zarobljenim Srbima na drugoj strani i mislim
21 da...da je to pomoglo da naši koji su bili zarobljeni, iz našeg korpusa nisu

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 prolazili kroz nekakve posebne torture, baš zahvaljujući ovim odnosima jel /sic/
2 se znalo kako s... ko postupa. Sazna se, nije se trebalo čekati kraj rata, ovaj,
3 znalo se kakav je odnos prema zatvorenicima.

4 P: Gospodine, jeste li Vi takav pristup zadržali kad ste postali
5 predsjednik komisije u aprilu 1994., pa sve do 1997.?

6 O: Moj pristup je bio takav i moje razmišljanje cijelog života da se ne
7 može očekivati da se čini zlo da se dođe do dobrog. Prema tom, i nadalje,
8 svakako, s tim što sam možda mogao više uticati, jer sam eto bio predsjednik.
9 Možda, al' nije ni trebalo... nije ni trebalo, tako da... kol'ko sam ja do
10 saznanja došao, ja ovde ponavljam, ja nisam tamo spavao, išao sam povremeno...
11 išli su iz Međunarodnog komiteta... saznala je tu... nije od Tuzlanske komisije,
12 niti od Međunarodnog komiteta Crvenog krsta, nikad nisam čuo neku primjedbu da
13 se neko požalio da je nešto... da je loše postupano, bar za ovo vrijeme dok sam
14 ja bio tamo.

15 P: Da govorimo o periodu dok ste bili na tom položaju. Da li se sjećate
16 koliko ste se često sastajali sa Tuzlanskom komisijom za razmjenu. Je li to bilo
17 jedanput mjesečno ili u nekoj godini koliko puta, da li nam to možete reći?

18 O: Pa, ne mogu tačno reći jel /sic/ to nije bilo plansko sastajanje.
19 Često smo se sastajali, recimo, znalo se dogoditi da... danas se sastanemo i
20 pokazala potreba da moramo i sutra. Ili, ne znam ni ja, nakon nedelju dana. Čak
21 i u ono vrijeme kad mi nismo imali u Batkoviću ono za što su oni bili
22 zainteresovani za razmenu boraca, jar su tražili "borac za borca" i kad su rekli
23 komisiji 1... ovo 2. krajiško... 1. krajiškog korpusa da ne dolaze, neće da
24 pregovaraju. Ja sam rekao: "Ja nemam šta ponuditi. Čekaćemo dok i mi budemo
25 imali zarobljenih, pa ćemo nastaviti." "Ne," rekô mi je predsednik, "iduće

26
27
28
29
30

1 nedelje ponovo se sastajemo. Naćemo mi načina da razriješimo." I pokušaj je bio
2 da im damo vojno sposobnih Muslimana iz Bijeljine, međutim vjerovatno gore, vrh
3 vlasti nije dozvolio, tako da ti pregovori su... nisu urodili plodom, a
4 zahtijevali su puno posla jer je trebalo za oko 900 Muslimana mlađe dobi, vojno
5 sposobnih, da izvršim provjeru gdje se nalaze, a dosta je bilo i u... po
6 svijetu...u rasejanju. Ali znam da su oni imali dobru želju, ali nije se moglo
7 ostvarit jel /sic/ politika je presudna tu... riječ imala. I sastajali smo se,
8 pokušavali ako nemamo mogućnosti oko zarobljenih boraca, onda smo išli na tijela
9 poginulih koji je od 1991. godine pa nadalje bilo neriješeno. Tako da smo u
10 međuvremenu mijenjali tijela poginulih boraca, radili na iznalaženju lokacija i
11 tako dalje. U... sve u svemu, bilo je dosta tih kontakata, možda je u jednom
12 mjesecu bilo i po sedam, i osam kontakata, jer je se događalo da ne možemo da
13 usaglasimo pa smo morali, normalno, jedni i drugi vršiti ponovne konsultacije da
14 bi mogli uspješno to realizovati.

15 Dešavalo se, sam... sem Tuzlanske komisije, da je i sa... jedna
16 novoosnovana u Federaciji, Opština Teočak, a to je meni bliža da smo i bez što
17 je bila saglasna Tuzlanska komisija i s njima razgovarali, pa smo tijela
18 poginulih mijenjali u tome.

19 P: Uredu. Hvala Vam. Jeste li imali i te sastanke sa Međunarodnim
20 komitetom Crvenog krsta?

21 O: Mi nismo imali zvanične sastanke nikad, al' smo imali onako - rekao
22 bi - kad potreba naloži, s obzirom da je u mene kancelarija komisije za razmjenu
23 bila u gradu, možda je jedno četiri zgrade, pet, udaljena od Međunarodnog
24 komiteta Crvenog krsta, pa se dešavalo da se čujemo, pa ja kad prolazim već
25 navratim kod njih, a s obzirom da je to blizu ako je bilo potrebe, oni su
26 dolazili kod mene. Dalje, kad su mogli da idu na pregovore, mi smo njih
27 obavještavali i oni su uvijek... Čak su se i nekad interesovali kad ćemo ići na
28 pregovore, da bi oni pošli - što nikad nije bilo smetnja da zajedno krenemo.

29
30

1 Dolazila je i sa druge strane isto tako komisija, odnosno ovi predstavnici
2 Međunarodnog komiteta Crvenog krsta.

3 P: Hvala. Gospodine Mitrović, gdje su se ovi sastanci održavali i možete
4 možda kraće odgovarati kako bih Vam mogao postaviti više pitanja. Znači, recite
5 nam gdje su bili ti sastanci? Da li su uvijek bili na strani Federacije, u
6 Bijeljini, ili gdje kada ste Vi bili predsjednik te komisije?

7 O: Sastanci su uvijek bili između borbenih linija zaraćenih strana.
8 Znači, na teritoriji toj između linija, a mjesta su bila: Šatorovići kod Brčkog,
9 Šibošnica kod Lopara, Površnica na Majeveci, isto kod Lopara, prevoj na Majeveci
10 - takozvani Ban Brdo. Imali smo dva sastanka, odnosno pokušaja. Jednom smo imali
11 sastanak, jednom nisu došli u Memićima kod Zvornika. To su najčešći sastanci.
12 Bilo je kasnije i u Gradačcu i u Gračanici, al' to je po jedan - dva sastanka, a
13 ovo su bili čestis... češći sastanci.

14 P: Jeste li ikada imali neke sastanke u Sarajevu ili u blizini Sarajeva
15 tokom jula 1995?

16 O: Da.

17 P: Uredu. Proći ćemo zajedno kroz to. Oprostite što Vas prekidam. Da lio
18 je to bio jedini put kada ste imali sastanak u Sarajevu, to u julu 1995. sa
19 komisijom za razmjenu tuzlanskog kantona, ili ste imali i ranije razmjene i
20 sastanke u Sarajevu prije toga?

21 O: Imali smo.. ja mislim da je to bio januar 1995. godina ili je možda
22 decembar. Snijeg je bio. Tad smo imali sastanak. Imali smo nešto još, nekol'ko
23 dana kasnije sastanak u Sarajevu i odatle smo išli u Šidski Brod kod Tuzle,
24
25
26
27
28
29
30

1 tamo u bazu SFOR-a helikopterima ovih... Ujedinjenih naroda, jer smo u tom kampu
2 vojnom imali dogovore. To je znači prije ovih događaja u Srebrenici.

3 P: Doći ćemo i do toga. Ko je prisustvovao sastanku? Da li su to bili
4 samo predstavnici Vaše komisije? Jeste li Vi bili jedini predstavnici? Dajte nam
5 malo jasniju sliku o tome ko je bio s druge strane i da li je bio prisutan i
6 Međunarodni komitet Crvenog krsta?

7 O: U Sarajevu kad su bili sastanci, to su bili sastanci koje su
8 organizovale državne komisije Republike Srpske i Federacije. Znači, predsednici
9 jedni i drugih komisija su se dogovorili u načelu o čem će rasprava da bude i po
10 potrebi pozivani smo, recimo... pojedini od korpusa. Nisu svi korpusi
11 prisustvovali, nego... tako da je, recimo, na sastancima najčešće prisustvovali
12 tuzl... ovoga, Tuzlanskog kantona i Zeničkog kantona predstavnici, a od naših je
13 bilo Banjalučkog korpusa, odnosno... ovoga 1. krajiškog korpusa i Istočno-
14 bosanskog korpusa. Mislim, nisam siguran da je jednom bio sastanak kad su bili i
15 iz Drinskog korpusa, al' nisam siguran. Nisu ti sastanci dali neke rezultate.
16 Mislim da...da je to bilo više pregovora predsjednika između državne komisije
17 jedne i druge strane i da se naprave zapisnici šta je sve urađeno, ustvari, kako
18 su oni to uradili, a to je bilo što su radile ove komisije korpusne i kantonalne
19 tako da više na to nisu ni išle jer ja nisam htio prihvatit te zapisnike jer oni
20 stvarno nisu... od njih nismo imali pomoći.

21 P: Uredu. Govoriti ćemo o tome. Recite mi da li se sjećate jedne prilike
22 u julu 1995., da ste imali sastanak u Sarajevu sa komisijom za razmenu kantona
23 Tuzla?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mi smo trebali da imamo sastanak u Kiseljaku kod Sarajeva 11. jula
2 1995. godine.

3 P: U redu, o tome ćemo razgovarati za par minuta, ali ja bih htio da
4 saznam nešto više o tome kako je sastanak dogovoren, kako i zašto. Rekli ste da
5 ste trebali da imate sastanak. Koliko prije 11. jula 1995. godine ste napravili
6 raspored da se održi sastanak u Kiseljaku pored Sarajeva sa komisijom iz
7 Tuzlanskog kantona?

8 O: Nismo mi pravili raspored, to su državne komisije pravile i oni su
9 ocijenili ko treba da dođe na sastanak, a mi... korpusne komisije nisu
10 učestvovale u određivanju da li da ide ili ne ide.

11 P: Ako znate, koliko prije 11. jula je taj sastanak bio dogovoren?

12 O: Ne znam kol'ko je prije, možda jedno dva dana mi smo saznali za taj
13 sastanak, a ne znam kad su oni dogovorili.

14 P: I od Vas je traženo da prisustvujete tom sastanku, je li tako?

15 O: Da.

16 P: Ko je to od Vas tražio?

17 O: Pa, predsjednik državne komisije, što je svakako opet išlo i preko
18 korpusa jer 1. komanda koja odlučuje.

19 P: To nam je jasno, gospodine, Mitrović. Recite nam da li znate, prije
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 odlaska na sastanak 11.07.1995. godine, da li ste znali koja će biti svrha
2 sastanka?

3 O: U načelu, da. S obzirom da je rečeno da će biti iz Tuzlanski... i
4 Tuzlanski korpus što smo mi bili jedino i zainteresovani za to, a mi smo već
5 imali i znamo uvijek o čemu treba da razgovaramo, tako da nije... nisu traženi
6 detalji jer nam nisu ni trebali. Bili smo spremni.

7 P: Da li bi bilo tačno reći da to nije bio neki poseban sastanak, već
8 samo jedan redovan, tipični sastanak koji Vi niste dogovorili. Vi ste otišli
9 tamo i razgovarali sa drugom stranom o ratnim zarobljenicima i tijelima
10 poginulih, je li tako?

11 O: Trebalo je tako da bude.

12 P: Dajte mi predstavu koliko je daleko Bijeljina, odnosno Vaš štab od
13 Kiseljaka gdje se taj sastanak trebao održati? Kolika je udaljenost?

14 O: Znam od... do Sarajeva je negdje oko 200 kilometara. Kol'ko ima
15 desetak? Pretpostavljam, ne poznam ja dobro Sarajevo. Pretpostavljam da je 10-ak
16 kilometara od Sarajeva, Kiseljak. To je teritorija koju je držala Hrvatsko
17 vijeće odbrane jel je nastanjeno hrvatskim življem.

18 P: To ste dobro procijenili, hvala Vam. Da li ste na kraju i otišli u
19 Kiseljak na taj dogovoreni redovni sastanak sa drugom stranom u julu 1995.?

20 O: Mi smo imali mjesto gdje treba da sačekamo da dođe UNHCR sa oklopnim
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 transporterima po nas. Mi smo sačekali i došlo je kol'ko se sećam, 7
2 transportera. Naravno da nije trebalo i ja sam se malo i čudio što će tol'ko kad
3 može u dva transportera... možemo stat. I došli smo do prelaza... z... da l' se
4 zove Kobiljača ili Kobiljak, ne znam, to je prema Kiseljaku odma. Tu smo
5 zadržani. Zadržani smo od vojne policije Hrvatskog vijeća odbrane, tražili su da
6 se identifikujemo - ko smo. Rekli smo da... srpske komisije za razmjenu. Onda su
7 oni dozvolili odnosno tražili od ovih koji su nas... UN... UNHCR što su nas
8 vozili da otvore kapke zato što smo mi bili zatvoreni da ne bi vid'li normalno
9 linije, ovaj, suprotne strane. Tu smo čekali, možda jedno dva sata, niko se nije
10 pojavio, nisu dobili obaveštenje, na kraju su nam rekli da nije došla Tuzlanska
11 komisija, da nije došla državna muslimanska komisija. Predstavnici UNHCR-a sa
12 transporterima /nerazgovijetno/ su prešli na tu stranu, htjeli su i ova dva,
13 jedan od oficira je zamolio da oni sačekaju.

14 Da... ne znamo šta ćemo mi, dok se nije uspostavila veza sa Glavnim
15 štabom. Tad smo i saznali kako je rečeno da je pala Srebrenica i da ne pravimo
16 probleme, da pustimo i ta dva transportera nek idu kud su pošli. Pošli su za
17 Kiseljak. Mi smo ostali tu u jednoj nezavidnoj situaciji i tako dalje, nije
18 bitno. Tu smo mi kol'ko prešli da bi došli opet do Jahorine i naredni s... dan
19 da smo imali sastanak na aerodromu u Sarajevu gdje je druga strana tvrdila da su
20 bili na sastanku. Nismo ništa, nikakav sporazum imali.

21 P: Uredu. Gospodine Mitroviću, doći ćemo i do 12-og. Sad smo završili sa
22 11-im i to nam je sljedeća tema. Ali da još malo govorimo o 11-om. Kada ste Vi
23 bili tamo sa UNHCR-om, da li su oni Vas uvijek pratili kada ste odlazili na

24

25

26

27

28

29

30

1 te pregovore? Da li su uvijek davali pratnju?

2 O: Samo kad smo išli ovo par puta u Sarajevo na aerodrom od nas su...
3 onda su dolazili sa transporterima da nas do aerodroma, znači preko... između
4 borbenih linija, prevedu do tamo. U ostalim razgovorima i kontaktima nikad nisu,
5 ovaj, ni imali potrebe. Mi smo umirivali linije i pregovore bez njih. Ali ovamo
6 je bilo potrebno.

7 P: Da li ste tu noć proveli u Kiseljaku ili negdje blizu Sarajeva? Tu
8 mislim na 11. juli 1995.

9 O: Pa, mi smo se nekako vratili do Ilidže i razmišljali šta sad. Mi sad
10 trebamo da prođemo preko teritorije koja je... Federacije, da prođemo kraj
11 rovova, njihove vojske, dođuše nije bilo, možda stotinjak metara iznad puta mi
12 smo se odlučili da prođemo i brzo se vozilo tako da se oni nisu u momentu ni
13 snašli, a mi smo izbjegli vatru, a nisu valjda ni pretpostavili ko je. Tako da
14 smo prešli na prostore gdje smo mogli dalje da idemo šumskim putevima i umjesto,
15 ne znam, 15-ak, 20 kilometara da smo prešli, mi smo 160 i nešto kilometara po
16 šumama morali da bi ponovo stigli na Jahorinu, gdje smo trebali... planinu
17 Jahorinu, gdje smo trebali da prenoćimo.

18 P: A znatiželjan sam, zašto niste naprosto otišli kući? Zašto ste
19 proveli tu noć negdje drugdje? Da li je bio neki razlog za to?

20 O: Mi smo otkazali smještaj na Jahorini i planirali smo ovo kad se
21 završi da se vratimo u mjesta odakle smo došli, tim prije što su čekali i
22 roditelji, porodice i sve to da čuju šta smo dogovorili, jesmo dogovorili šta.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 Međutim javljeno nam je da treba da dođemo na Jahorinu i da prenoćimo da bi se
2 sutra kao sastali ponovo sa suprotnom stranom na sarajevskom aerodromu. To je
3 bio i nama problem da smo se morali vratiti skroz. Morali smo se vratiti zbog
4 vozila tamo, al' smo... je li ostalo vozilo ovo iz Banja Luke kojim sam ja
5 došao, al' nismo planirali da sutradan imamo sastanak, al' smo po zahtjevu
6 predsjednika komisije, državne komisije, pa i potreba je bila kad smo već tu
7 da...da pokušamo nešto razriješiti.

8 P: Koliko je ljudi bilo u toj grupi s Vama?

9 O: Iz Banja Luke, iz 1. krajiškog korpusa bila su dva...dva i ja, tri.
10 Bilo je troje, ali je bilo iz državne komisije članova komisije državne -

11 P: Recite mi samo ako se sjećate, ako se ne sjećate, idemo dalje. Ako se
12 sjećate, recite mi je li ih bilo pet, više od pet, možete približno reći, mi
13 ćemo to prihvatiti jer to je bilo dosta davno. Da li je bilo više od 10, ne
14 morate nam navoditi tačno odakle su, već nam samo dajte predstavu koliko je
15 ljudi bilo tamo. Više ili manje od pet.

16 O: Pa, možda jedno sedam, tako -

17 P: Uredu. Vi niste dogovorili sastanak već je taj sastanak dogovoren, a
18 druga strana se nije pojavila 11. jula 1995.

19 O: Da.

20 P: onda Vam je rečeno koji je razlog, a to je da je Srebrenica upravo
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pala, je li tako?

2 O: Nije nama rečeno da je razlog što nisu došli to. Mi smo tad saznali,
3 još dok nismo ni vratili se otud za taj događaj, a nismo znali koji je razlog
4 što nisu došli. Jednostavno, rečeno nam je samo: nisu došli i mi smo trebali da
5 se vratimo nazad. Bez obrazloženja. Da bi sutradan rekli da su bili tamo.

6 P: A sutradan, znači, 12. jula 1995., da li ste se s tom grupom vratili
7 nazad i održali sastanak sa tom drugom stranom kako biste razgovarali o
8 zarobljenicima i tijelima poginulih? "Da" ili "ne" bi bilo dovoljno.

9 O: Bio je u... sastanak na aerodromu. Više su dvojica predsednika o
10 problemima opštim i problemima oko Sarajeva razgovarali neg' što smo mi mogli
11 nešto konkretnije, a bilo je vjerovatno i pometnja da se krene dalje u pregovore
12 da bi bilo dobro sačekati i ovo oko Srebrenice da se vidi. Tako da smo mi kad
13 smo se vratili nazad već posle nekol'ko, možda dva dana, s /nerazgovijetno/
14 imali i niz sastanaka bez posredovanja državne komisije.

15 P: Da se sad zadržimo na ovom sastanku. Gdje je bio sastanak? Rekli ste
16 na aerodromu. Kojem aerodromu?

17 O: Na aerodromu Sarajevo.

18 P: Možda je to očigledno, ali htio bih da budem siguran da Vam ne
19 postavljam sugestivna pitanja. Koliko je dugo trajao sastanak?

20 O: Ne mogu tačno da ja se sjetim vremena, ali možda jedno sat vremena,
21 nije duže.

22 P: Druga strana iz Tuzle ili Federacije, da li su oni bili prisutni na
23
24
25
26
27
28
29
30

1 tom sastanku?

2 O: Iz Federacije, državna je komisija bila prisutna.

3 P: Možete li procijeniti, koliko se najbolje možete sjetiti sada, koliko
4 je ljudi otprilike sa druge strane, sa strane Federacije bilo prisutno tom
5 sastanku, 12. jula 1995.?

6 O: Mislim da je bilo iz državne komisije Federacije pet, ne sjećam se u
7 onom što je dogovoreno u Kiseljaku, trebalo je i Zenička komisija, Zeničkog
8 kantona, al' nisu došli, mislim da je predstavnik jedan bio iz Tuzle, a znam
9 jedino da ništa nije dogovoreno.

10 P: Iako nije došlo ni do kakvog konačnog sporazuma poslije tih
11 pregovora, molim Vas da nam kažete o nekim od tema o kojima se razgovaralo tokom
12 tog sastanka ili tih pregovora. O čemu se govorilo? Da li se o bilo čemu
13 govorilo?

14 O: Pa, bilo je... prisutna opšta ta problematika razmjene i sve to. A
15 konkretno, trebali smo konkretno da dogovaramo vezano za tijela poginulih boraca
16 - to je uvijek bio aktuelan problem i neriješen u nekoj mjeri i do danas dan.
17 Oko tog je trebalo... šta su predstavnici državnih komisija imali namjeru, al'
18 sam ja imao osjećaj da je ovaj događaj ipak poremetio taj plan njihov, tako da
19 eto, bilo je tol'ko korisno, da ćemo nastaviti za neko vrijeme - nije
20 precizirano - opet sastanak.

21 P: Šta se dogodilo nakon što se sastanak završio? Šta ste Vi i grupa
22 kojoj ste pripadali uradili? Jeste li ostali ili ste otišli?

23 O: Po završetku sastanka, mi smo krenuli prema odredištu, odnosno ja
24
25
26
27
28
29
30

1 prema Bijeljini, zajedno sa predsjednikom komisije iz 1. krajiškog korpusa koji
2 je išao za Banja Luku. Stigli smo, to je znači 12. bio, stigli smo do Vlasenice,
3 i rečeno nam je da dalje ne možemo jer su i u tom rejonu borbeno dejstva. Bili
4 su postavljeni... one... zaprečavanje, da se ne može proć. Nekako sam ubijedio
5 da nas puste i stigao sam do Milića. U Milićima tu je bio i kombinovan punkt -
6 bila je i milicija i vojna policija i nije bilo govora da se ide dalje.
7 Uostalom, čulo se stvarno, ovaj... pucnjava iz pješadijskog naoružanja...žanja a
8 poneka i, ovaj, minobacačka granata je padala. Mene su roditelji čekali, znači,
9 dva dana i ja sam morao, rekao sam: "Ja moram ići. Ko može o tom da odluči?"
10 Komandant ove brigade Milićke. Pitao sam gdje je komanda i otišao sam i zamolio
11 ga. Objasnio mu situaciju da roditelji čekaju i to, dva dana već. On je dozvolio
12 da prođemo, al' na našu odgovornost. Mi smo na našu odgovornost i krenuli i
13 preko auta, imali smo sreću, nismo pogodeni. Brzo smo išli, ali prelazila su
14 zrna i preko auta. Zviždala. Tako da smo došli u odredište i mogao sam
15 roditeljima da saopštim kakvo je stanje i šta očekujemo to več. Sutradan sam
16 otišao u korpus, ujutru -

17 P: Uredu, ubrzo ćemo doći do toga. Sada bih htio da Vam postavim još
18 nekoliko pitanja o povratku u Bijeljinu 12-og, Vi ste spomenuli roditelje i
19 sastanak sa roditeljima. Mislím da znam što pokušavate reći, ali htio bih da to
20 objasnite. Da li ste imali redovne sastanke sa onima koje ste nazvali

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 "roditeljima", kao predsjednik ove komisije za razmjenu boraca i tijela
2 poginulih?

3 O: Ja ću Vam ukratko pokušati da... Ja sam imao... to nisu planirani
4 sastanci - to su bili dogovori. Recimo, Opština Ugljevik, 66 zarobljenih je...
5 60 na Lisači - to je jedna grupa koja je zarobljena i tamo smo... tamo su oni
6 formirali odbor i tu je bila kontakt odbora - znači zarobljenih - sa mnom i
7 političara jer je tamo politika izuzetno bila zainteresovana za razmjenu za
8 razliku od Bijeljine koja nije bila zainteresovana za razmjenu civ... ovih,
9 boraca.

10 Tamo su bili i pružali svaku pomoć i onda smo mi dogovarali, nakon tri-
11 četiri sastanka, zavisi od tog, ja sam išao u Ugljevik, roditelji su, odnosno
12 porodice, članovi porodice, dolazili su na taj skup i ja sam objasnio - dokle je
13 stiglo u pregovorima, koji su problemi u pregovorima. Tako, na primjer, Tuzla
14 ponudi da petoro razmijenimo, ja sam ponudio: "Ako hoćete pet da se razmijeni,
15 Vi odredite ko će biti tih pet." Oni nisu htjeli i tako je išlo pet, pa
16 petnaest, ovaj, nisu prihvatili, ja nisam htio da određujem zato što sam želio
17 cjeline da izađu. Ako izađu cjeline, onda niko ne može sumnjati u poštenje
18 razmjene. Ako izađu pojedinci, postavlja se pitanje, što je ovaj izišô, a nije
19 onaj drugi. Znaite, onda bi otežô sebi, a ovako smo... i uspjeli smo te razmjene
20 da obavimo kao cjeline na veliko zadovoljstvo i tih roditelja i... odnosno,
21 djece... ovi... ili očeva tih zarobljenih ljudi. Uspjeli smo do kraja.

22 Ali isto tako u bijeljinskom području bilo je organizovano to -
23 roditelji, odnosno, roditelji ili djeca, gdje su dolazili, vrata su bila
24 otvorena. Stvarno, ja ako odem do korpusa i vratim se. I čekao sam tako da je
25 uvijek il' sekretarica bila da smo mogli dat informacije. Nije bilo da sam
26 otišao na pregovore da nije bilo bar grupa koja je čekala da čuje šta je bilo,
27 morali su imat strpljenja da im se objasni, mada se dolazilo veoma umorno. To je

28

29

30

1 funkcionisalo dobro, posebno sa ovom Opštinom Ugljevik, odnosno narodom toga
2 kraja - izuzetno dobro. Istina, rekao sam i zamolio da ne prave proteste tako da
3 nikad nisu bili, što je ponegdje i bilo da protestuje narod što ne mogu da
4 izvrše razmjenu. Dobro je bilo i tu je dobro to teklo.

5 P: Hvala Vam, gospodine Mitroviću, na tom odgovoru. Je li dio Vaših
6 osnovnih dužnosti na tom poslu bio da se sastajete sa roditeljima i pomažete im
7 u svim pitanjima i naravno u brigama koje su ih morale? Vi ste to i rekli u
8 Vašem ovdje odgovoru da ste to činili s vremena na vrijeme, međutim 12., kad ste
9 stigli u svoje sjedište, jeste li se odmah našli sa roditeljima i rekli im sve
10 novosti koje ste imali u vezi s njihovim najmilijima koje su držali u
11 Federaciji?

12 O: Uvijek sam ja, kad sam imao pregovore, bez obzira koje je doba bilo
13 jer nekad su... dešavalo se i...i...i po dvjesto kilometara dalje da budu
14 pregovori od Sarajeva i to, uvijek sam dolazio prvo u komisiju, pa i kad je bilo
15 kasno, bilo je grupa koje su čekale da čuju kakvi su... kakav je ishod
16 pregovora. I tad je bilo, normalno, posebno što prvi dan nisu mogli dobiti
17 odgovor. Bila je sekretarica ona nije ni znala šta se dogodilo, onda su oni
18 čekali do mog povratka i objašnjeno im je šta, kakvi su odnosi, najbitnije je
19 bilo za njih, ovaj, da su znali da su odnosi takvi, što god se bude moglo
20 učiniti da će se stvarno učiniti, i tako je i bilo. Ovaj nismo... nismo imali...
21 jesmo suprotne strane, zaraćene strane, al' mi smo pokušavali taj posao da
22 radimo... Smatrali smo to humanim, izuzetno humanim poslom, odbacivši politiku,
23 da miješamo u taj dio, i mislim da je rezultat toga svega bio to što nismo
24 dozvolili da se politika upliće u ovaj naš posao razmjene.

25

26

27

28

29

30

1 P: Pokazao bih Vam jedan dokazni predmet. Znam da još uvijek govorimo o
2 julu 1995., ali želio bih da pojasnimo neke stvari iz 1993., kada ste postali
3 član komisije i kasnije njen predsjednik. Zato bih zamolio 2D520 da se prikaže
4 na ekranu.

5 Gospodine, recite mi da li vidite dokument?

6 O: Da.

7 P: Mislim da imamo i radnu verziju prijevoda na engleski. Ja imam radnu
8 verziju prijevoda na engleski i mislio sam da bi možda bilo dobro da pripremimo
9 primjerke da se podijele svima s obzirom da prijevoda nema u elektronskoj
10 sudnici. Samo da ga pronađem. Možda bi bilo najbrže da ga stavimo na grafoskop,
11 premda moram reći da sam nešto označavao na tom primjerku.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da bi to bilo bolje. Upravo je
13 sutkinja Prost to sama predložila. Da, to je brže.

14 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala.

15 P: Gospodine Mitroviću, ovo što je na grafoskopu je engleski prijevod
16 tako da ću Vas zamoliti da činite ono što upravo činite. A to je da gledate na
17 ekranu verziju na B/H/S-u. Kao što vidite, ovdje se spominje logor Batković.
18 Vidite li to na vrhu, treći paragraf od vrha?

19 O: Da.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Krene se u sabirni logor. On se n... stvarno, naziv je nosio sabirni
2 centar Batković.

3 P: Uredu, tako ćemo ga i nazivati. Gospodine, samo da spustimo dokument.
4 Možete li prepoznati i vidjeti tko je napisao dokument?

5 O: Načelnik, general-major Manojlo Milovanović je naredio to.

6 P: Možete li nam reći Vi što je srž toga što je on naređivao Istočno-
7 bosanskom i Drinskom korpusu?

8 O: Pa, to je bilo i normalno da načelnik ili komandant naredi dole
9 pretpost... potčinjenom, a to je komandant korpusa. Nije se išlo na naređivanje
10 direktno komisiji. To je normalna procedura. Zna se u svakom slučaju ko zašta
11 odgovara, ko je primio naređenje i ko ga je sproveo, tako da je to sasvim
12 normalno u jednoj vojsci gdje to dobro funkcioniše.

13 P: Uredu. Sad bih se želio nadovezati na jedan drugi dokazni predmet, to
14 je 2D251. Imamo također radnu verziju prijevoda na engleski koji ćemo također
15 staviti na grafoskop uz pomoć poslužiteljice. Datum koji dokument nosi je...
16 Pogledaćemo. Naime, imamo ovdje datum na radnoj verziji prijevoda, ali ja bih
17 radije pogledao verziju na B/H/S-u za datum. Mislim da se datumi ne poklapaju.

18 Gospodine Mitroviću, recite nam kad se upoznate s dokumentom i onda ću
19 Vam postaviti neka pitanja o tome. Molim da spustite dokument na grafoskopu.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Hvala.

2 O: Poznato mi je ovo. Nisam bio tad predsjednik, to se na njega
3 odnosilo, odnosno komandanta, a on je upoznao predsjednika, al' poznat mi je ovaj
4 dokument i mislim da je to sasvim ispravno bilo iz sledećeg razloga, s obzirom
5 da su ti korpusi dovodili ratne zarobljenike kod nas, ali je ovaj moj prethodni
6 predsjednik komisije koristio za razmenu i te zarobljenike ne osvrćući se na to
7 kakve su potrebe tih korpusa odakle su došli i mislim da ta razmjena nije...
8 svakako nije obavljena i... ovaj, imali smo mi i kasnije malo primjedbi, posebno
9 od Drinskog korpusa da mijenjamo njihove zarobljene. Nažalost, tačno je to jel
10 /sic/ mi smo slabo imali zarobljenih.

11 Al' smo morali poštovati to. U narednom periodu nije se moglo dogoditi
12 da se uzmu zarobljenici sa drugog područja i razmjene bez odobrenja, normalno, i
13 saglasnosti odozgo gdje su trebali odobrenje da daju i korpusi iz čije zone
14 odgovornosti su došli zatvorenici...zarobljenici.

15 P: Samo da se nadovežem na Vaš odgovor. Kažete da su i korpusi imali
16 određenu funkciju u tome, ali ako pogledamo ovaj posljednji paragraf, nije li
17 upravo odluka na korpusima, da su oni morali biti uključeni u mnogo većoj mjeri,
18 a ne odigrati tek manju ulogu u tome?

19 O: Pa, dobro ovo je proizašlo iz stvarnosti, a to je da su mijenjani iz
20 Batkovića ratni zarobljenici čiji... koji su bili drugoga korpusa, a taj drugi
21 korpus je imao potrebu isto za razmjenom, međutim dešavalo se da odu oni na
22 drugu stranu u razmjenu tako da taj korpus odakle su dovedeni zarobljenici ne
23 mogu obaviti svoju razmjenu i ovo je samo još samo jed... proizašlo iz

24

25

26

27

28

29

30

1 prakse, a to je da se još više reda uvede kad je u pitanju razmjena.

2 P: Bitno je da znamo koji je datum na dokumentu. U radnoj verziji
3 engleskog stoji oktobar 1993., ali molim Vas, budite ljubazni, možete li nam
4 pročitati datum koji stoji u vrhu ovog dokumenta 2D251 o kojem govorimo? To je u
5 gornjem lijevom uglu.

6 O: Mislim da je 08.11. Nisam siguran. Ili je... ili je 08.10.1993. je
7 godina.

8 P: Možda kad bismo mogli malo povećati taj dio. Mi smo mislili 16. ili
9 23. oktobar 1993., mada nisam siguran da su nam dani toliko bitni. Međutim, ono
10 što ja želim naglasiti je da je godina 1993., a u to vrijeme je Drinski korpus,
11 koliko Vi znate dok ste bili član komisije, prvobitno prigovorili na to da li će
12 smjeti ili neće smjeti dovoziti zarobljene vojnike u logor ili centar Batković.

13 O: Mislim da je prethodna naredba poštovana, a moglo se dogoditi, samo
14 nije u pitanju da li je Banjalučki, da l' koji korpus, ako je imao zarobljenih i
15 u skorije vrijeme i njegovih zarobljenih boraca, da ne bi dovozili u Batković,
16 pravili troškove ako su imali mogućnosti da sa suprotnom stranom ostvare kontakt
17 i u kratkom periodu da razmjene to za možda koji dan, onda je to, po mojim
18 saznanjima, po mojim saznanjima, da je toga bilo što nij... svak..., što ne
19 smatram da je loše urađeno, ali i to, ako je urađeno, rađeno je istom
20 procedurom, redovnom procedurom, znači, zahtjev se slao od korpusa prema tom,
21 gore, Glavnom štabu, prema državnoj komisiji i kad se dobila saglasnost,

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 naravno, da je to dozvoljeno. Razlika je bila samo to, ako je ostalo par koje će
2 za koji dan biti razmijenjeni, inače, ostali su doveženi u sabirni centar.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Imate mogućnost da sada ili u narednih
5 četiri minuta zatražite pauzu kad Vam to bude odgovaralo.

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala. Još bih želio pokriti neka
7 pitanja.

8 P: Gospodine, vratimo se na 12. juli 1995. U tom vremenskom periodu
9 jeste li ikada saznali, jesu li Vas ikada obavijestili o tome da li će ratni
10 zarobljenici biti dovedeni u logor ili centar Batković?

11 O: Jesam.

12 P: Dobro, hvala Vam. Samo da Vam postavim pitanje, gospodine, mislim da
13 ćemo tako i brže proći ovo područje. Hvala Vam na Vašem strpljenju. Tko Vas je o
14 tome obavijestio?

15 O: Načelnik bezbjednosti korpusa. S njega... s njim sam se susreo i on
16 mi je... on me je obavijestio o tom da je dobiveno naređenje i da su pripreme u
17 Batkoviću obavljene, pripremljen je drugi hangar i sve za smještaj 1.300
18 zarobljenih muslimanskih boraca.

19 P: Gospodine, koliko se najbolje sjećate, možete li nam reći, to se
20 dakako desilo nakon 11-og i 12-og kad ste se vratili u Bijeljinu.

21 O: Da.

22 P: Zna li se to desilo 13-og ujutro, poslije podne ili navečer?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, ipak je 13 godina prošlo... ne mogu vrijeme tačno, al' poslije
2 mog povratka. Nije 12-og sigurno, a u koje vrijeme 13-og, ne mogu da...da, kažem
3 da se ne mogu da se sjetim.

4 P: Dakle, prihvatiti ćemo da je to bilo tokom dana 13-og. Hvala Vam.
5 Možete li nam reći s kime ste vodili taj razgovor i iz kojeg je korpusa bila ta
6 osoba?

7 O: To je iz Istočno-bosanskog korpusa bio načelnik bezbjednosti koji mi
8 je prenio to. Znao je moje probleme vezano za razmjenu, moje...moje želje -

9 P: Pomozite mi s ovim, gospodine Mitroviću, ispričavam se što Vas
10 prekidam, ali želio bih čuti od Vas to ime prije nego što pređemo na pauzu.
11 Možete li mi reći kako se taj gospodin zvao?

12 O: Pukovnik Todorović Milenko.

13 P: Uredu. Hvala. Mislim da bi ovo bio prikladan trenutak za pauzu,
14 gospodine predsjedavajući.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Treba nam pauza od 30 minuta koja
16 počinje od ovog trenutka, deset do dvanaest. Dakle, sastajemo se za 30 minuta.

17 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molimo.

18 ... Početak pauze u 11.49h

19 ... Sjednica nastavljena u 12.23h

20 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

21 [Svjedok je ušao u sudnicu]

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću, koliko Vam još
23 vremena treba? Naime, ja bih želio da sa ovim svjedokom danas završimo, ako je
24 to uopće moguće. Ne znam da li ima unakrsnog ispitivanja. U protivnom ćemo ga

25

26

27

28

29

30

1 morati zadržati ovdje da čeka sve do srijede.

2 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mi smo se nadali da ćemo to izbjeći i ja
3 sam razgovarao sa uvaženim kolegama i treba nam svakako usmjerenje Sudskog
4 vijeća u tom pogledu. Ne znamo koliko treba Tužilaštvu. Dakako da ću im dati sve
5 vrijeme koje im treba. Ja sam nastojao prolaziti sve teme koliko sama brzo
6 mogao, pa rado bih čuo od tužitelja kakav je njegov stav prije nego što
7 nastavim.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da i mi bismo rado čuli koja je
9 pozicija Tužiteljstva. Izvolite, gospodine Thayer.

10 G. THAYER: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine predsjedavajući,
11 bojim se da je prognoza prilično loša. Naime, razgovarali smo o mogućnosti da
12 ja, prije nego što svjedok počne sa svjedočenjem, razgovaram sa svedokom.
13 Mislili smo da ćemo to raditi danas jer smo se vodili onim rasporedom rada koji
14 nam se činio prilično razumnim. Očigledno je da smo obojica iznenađeni i
15 zatečeni tokom događaja. Dakle, ja nisam imao priliku sa svjedokom razgovarati i
16 to je... nema smisla plakati za nečim što je propalo.

17 Ja sam dobio popis dokaznih predmeta kasno noćas, mogao sam ih pogledati
18 tek jutros i za vrijeme svjedokovog svjedočenja na temelju onog što sam do sad
19 vidio, trebati će mi barem sat vremena, ako ne i više za unakrsno, a čini mi se
20 da tek sada ulazimo u relevantni dio iskaza. Da budem iskren, bio sam zatečen

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 mnogim dijelovima svjedočenja ovog svedoka koji idu van opsega sažetka po
2 pravilu 65ter. Ja moram reći da sve što govorim je sa ogradama jer ja ne znam
3 koliko će još i kamo ići svjedočenje. Bojim se da ćemo, u skladu s onime što smo
4 ranije govorili, morati zadržati ovog svedoka barem preko vikenda.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja bih Vam predložio da učinite upravo
6 ono što sam ranije bio predložio gospodinu Nikoliću, a to je da razlučite
7 pšenicu od kukolja i zadržite se na onome što je relevantno za ovaj predmet,
8 odustanete od onog drugog jer mi ćemo svakako se koncentrirati samo na
9 relevantne stvari, nemamo namjeru gubiti vrijeme na drugo. Dakle, nastavimo i
10 pokušajmo učiniti što možemo.

11 G. OSTOJIĆ:

12 P: Eto, gospodine, svedoče, nastojaćemo završiti sa Vašim svjedočenjem
13 danas. Molim Vas da budete strpljivi i da mi date kratke odgovore. Dakako, ako
14 želite nešto detaljnije objasniti, zato ćete dobiti priliku.

15 E sad, mi smo stali tamo kad ste rekli da ste dobili obavijest od
16 Milenka Todorovića da treba izvršiti pripreme za dolazak - mislim da ste rekli
17 1.300 ratnih zarobljenika koje treba smjestiti u Batkoviću. Možete li nam reći
18 što ste Vi učinili nakon što ste dobili tu informaciju od gospodina Todorovića?

19 O: Ja sam dobio ovu informaciju i radilo se o tome, ja nisam imao
20 obavezu ništa da činim. To je komanda logora trebala da uradi. Ovo je bilo
21 informativno samo.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Znaete li... jeste li znali da li je komanda logora izvršila ikakve
2 pripreme u logoru Batković u pogledu informacija koje ste primili, a to je da će
3 nekih 1.300 zarobljenika biti dovedeno u sabirni centar Batković?

4 O: Jeste, znao sam da je drugi hangar pripremljen. Očišćen, pripremljen
5 za prihvat jel /sic/ se cijenilo da ne mogu u ovaj prvi stat svi.

6 P: Uredu. Na brzinu bih Vam pokazao P117. Molim da se to prikaže u
7 elektronskom sistemu sudnice. Dok čekamo da se to pojavljuje, rekao bih samo
8 odakle je dokument kako bismo uštedili na vremenu. Datum je 13. juli 1995., radi
9 se o naređenju koje je, kako se čini, potpisao Milenko Živanović. Gospodine,
10 skrenuo bih Vam pažnju, kad ugledamo dokument, na drugi paragraf, neposredno
11 prije dijela gdje stoji "Naređujem...". U prethodnom paragrafu kaže se: "U toku
12 noći 12. na 13.07.1995..." Vidite li taj dio? Ako pogledate taj dokument... Vi
13 niste njegov autor, ali ipak... Vi kažete da ste dobili tu informaciju 13-og.
14 Vi, ustvari, niste mogli dobiti informaciju prije 13-og, da će dolaziti ratni
15 zarobljenici, jer sam Drinski korpus je za to saznao tek kasno 12. jula i 13.
16 jula 1995. Tek tada je saznao da će možda doći do zarobljavanja nekih snaga, je
17 li tako?

18 O: Tako je.

19 P: Pogledajte prvi paragraf naređenja i molim Vas da nam u tom dijelu
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pomognete. Želim da pogledate drugi red prve točke. Tu se kaže da će komande
2 brigada u zoni odgovornosti angažovati svo raspoloživo vojno sposobno ljudstvo
3 da čine sljedeće kako bi otkrili, blokirali, razoružali i zarobili uočene
4 muslimanske grupe i spriječili njihov prolazak na muslimansku teritoriju. Vidite
5 li taj dio?

6 O: Da.

7 P: To je u skladu s onime što Vam je gospodin Milenko Todorović rekao
8 13. jula 1995, zar ne?

9 O: /prevod engleskog transkripta: "Da"/

10 P: Uredu. Vratimo se sad na brzinu na pripreme do kojih je eventualno
11 došlo u logoru Batković. Znam da ste rekli da je to bila odgovornost komandanta
12 tog sabirnog centra. Međutim, recite mi, osim što su pripremili i otvorili
13 dodatni hangar, što je još - koliko Vi znate - učinjeno u logoru Batković kako
14 bi se pripremili za dolazak tih 1.300 ratnih zarobljenika?

15 O: Pa, pripremljen je smještaj u tom drugom hangaru, napravljeno je
16 obezbjeđenje veće na nivou korpusa i bilo rezerve za ishranu toga ljudstva,
17 očekivalo se od Međunarodnog komiteta Crvenog krsta da će pomoć oko odijevanja i
18 ostale pripreme vezano sa bolničkim uslovima i to. Sve je to bilo, što kaže,
19 isplanirano ako bude bilo potrebe i što bude bilo potrebe u toku samog događaja,
20 prestrojavat će se i na brzinu još dograđivati. Pa, uglavnom, moglo se primiti
21 to ljudstvo.

22 P: Jesu li, na kraju krajeva, ratni zarobljenici sa srebreničkog
23
24
25
26
27
28
29
30

1 područja dovedeni u logor Batković?

2 O: Pa, prošlo je... Ne mogu tačno da kažem. Mislim, već je bila
3 polovina... a... to je bilo druga polovina... Tamo posle 15-og, 18-og, čini mi
4 se, prva grupa da je dovedena - njih 20. To su bili uglavnom
5 ranjeni...ranjenici. Oni su bili već zbrinuti, valjda, na tom području, tako kad
6 su došli u Bijeljину, oni su bili u zavojima i ukazana je, ako je trebala, i
7 dodatna pomoć. To je bilo... Mislim da je njih došlo 20 i rečeno mi je: "Evo..."
8 Nisam išao tad jer sam dogovarao i s Tuzlom... Nisam išao u korpus, ali mi je
9 rečeno: "Evo, imaš 20." Ja sam rekao da ja ništa ne mogu učinit sa 20 jer mojih
10 je 101 u Tuzli. I tek poslije određenih - da ne odugovlačim - kasnije smo dobili
11 još ukupno 167 zatvorenika, tako da smo mogli razmjenu obaviti.

12 P: I svi su oni bili sa područja srebreničke enklave ili tog dijela,
13 koliko se Vi sjećate?

14 O: Da, da. Tih 167.

15 P: Uredu, hvala. Pokazat ću Vam jedan drugi dokazni predmet 3D17. Dok
16 čekamo da se taj predmet pojavi na ekranu, ja ću ukratko reći da se radi o
17 popisu kako se čini na kojem su određene informacije. Možda bi bilo dobro da se
18 zatraži da se javno ne emitira taj dokument jer nisam siguran koliko su
19 osjetljiva imena koja se na tom popisu nalaze. Pogledaćemo taj dokument. Mislim
20 da je već u dokaznom predmetu. To je popis ratnih zarobljenika koji su dovedeni
21 u Batković. Imamo datume gdje stoji: "odlazak" i "dolazak". Znači, "dolazak" -

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kad su došli u Batković, a "odlazak" - kad su otišli iz Batkovića. Pomozite mi u
2 sljedećem... Pogledajmo prvih nekoliko stranica. Dat ću Vam točan broj stranice.
3 Naime, postoje naznake da su ratni zarobljenici dovedeni u Batković, u sabirni
4 centar Batković već 18. jula 1995. Možda da dam broj ERN - to će pomoći - a to
5 je 3D17 je dokument, ERN broj 03572256. Ja sad to samo naglašavam, gospodine,
6 Mitroviću, gledamo datume, ali zanima me, ustvari, grupa od pet ili šest osoba
7 koja je dovedena tog dana. Vidite li to?

8 O: Os... to 18-og jula?

9 P: Točno.

10 O: Samo, više je njih dovedeno. Mislím da je 20-ak bilo. Nisam siguran u
11 broj, ali to je prva grupa.

12 P: Gospodine Mitroviću, ja Vam samo pokazujem jedan dio liste...

13 O: Dobro, dobro. Dobro.

14 P: ... ako bi nam Sud to dopustio, ja bih Vam mogao dati popis u ruke,
15 jer, naime, na ekranu Vam mogu pokazivati samo stranicu-po-stranicu. Ali,
16 vratimo se možda na 1. ili 2. stranicu ovog dokumenta ERN 0357-2252, to je prva
17 stranica tog popisa. Imamo informacije tamo kada su došli u sabirni centar. Evo

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 gledamo ovaj popis. Prije svega, jeste li ga ikad prije vidjeli?

2 O: Ne, nisam ja taj popis video. Ako je ovo stiglo u Batkoviće, to je
3 normalna procedura bila da korpus onaj koji upućuje da pošalje spisak i
4 propratni akt. Prema tome, ja nisam to morao vidjet, ako nisam bio u Batkoviću i
5 nisam vidio o...ovakav spisak nisam vidio, a znao sam kol'ko ih ima, i kasnije
6 sam išao ja da za svakog pojedinačno uzmem podatke što je tražio... ova
7 Tuzlanska komisija.

8 P: Uredu. Gospodine, kao što vidite, na ovom popisu je označeno mjesto
9 odakle su ti ljudi. Imamo Srebrenica, Zvornik, Bratunac, i još neka druga
10 mjesta. Je li to tačno?

11 O: Da. Treba da je tačno.

12 P: Uredu. Da li se sjećate kada je Međunarodni komitet Crvenog križa po
13 prvi put dobio pristup da posjeti ratne zarobljenike u sabirnom centru Batković
14 otprilike u julu 1995.?

15 O: Pa, ja mislim da... ne mogu datuma da se sjetim, nije bilo zabrane da
16 posjete. Ja mislim da je to bilo nakon dolaska i ovih poslednjih grupa kad se
17 već konsolidovalo stanje. Čak mislim da je to bilo posle... možda oko 25-og, ili
18 26-og, uglavnom kad su ove grupe i zadnje došle ovamo.

19 P: Dobro. Sjećanje Vas služi bolje nego što sam ja mislio.

20 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Molim da pogledamo 2D522, kako bismo
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pogledali nakratko jedan dokument koji je na engleskom, to je dokument
2 Međunarodnog komiteta Crvenog krsta. Ja nisam bio siguran hoće li se svjedok
3 sjetiti da je to otprilike bilo 25-og, odnosno 26-og, kad je Crveni križ dobio
4 pristup, a dokument će nam u tom pogledu pomoći. Molim da pogledamo drugu
5 stranicu tog dokumenta.

6 P: Gospodine - odnosno treći paragraf. Ovaj dokument je na engleskom, ne
7 znam da li Vi možete čitati engleski, ali ja ću ga pročitati i radi drugih. To
8 je treći paragraf na drugoj strani gdje se kaže: "Međunarodni komitet Crvenog
9 križa dobio pristup zarobljenicima iz Srebrenice." I u trećem redu stoji da su
10 pregovori kako bi se dobio pristup napokon iznijeli rezultate 26-oga. Vidite taj
11 dio?

12 O: Dobro.

13 P: Ovaj dokument nosi datum - radi zapisnika treba reći - 27. juli.
14 Možda gledam krivu prvu stranicu, ali to ćemo provjeriti. Ovo je moje pitanje:
15 što se desilo sa tih 160-ak ratnih zarobljenika koji su bili u Batkoviću nakon
16 pada Srebrenice kad su predati tom sabirnom centru?

17 O: Oni su prihvaćeni u sabirnom centru, a ja sam imao kontakt sa
18 Tuzlanskom komisijom - ne znam koji je datum bio - i oni su tražili da sve damo
19 iz Batkovića, to bi bilo 200 i mislim 20 il' 30 za 101, što ja nisam mog'o
20 prihvatiti. Podsjetio sam ih da su oni cijelo vrijeme u pregovorima isticali da
21 je kod njih zahtjev jedan borac za jednog borca. Tako da smo... nekoliko puta
22 sastajali. U međuvremenu je grupa od 40, mislim 5 je prebačena u Kotorsku. To je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 područje, ovoga, 1. krajiškog korpusa jer su oni imali prijeku potrebu za
2 razmjenu.

3 Kako bilo da bilo, usu... dva-tri puta odgađano, jedno sedam sastanaka
4 je bilo, dogovoreno za 27.09., zatim je odgođeno za 29.9. da se izvrši razmjena
5 kojom prilikom smo mi dobili 66 boraca, a njima smo dali punih 20 ranjenika plus
6 još ja mislim, 20-ak onih srebreničana i dali smo ovih koji su od ranije bili sa
7 drugih područja, mislim otud da je bilo od Cazina, Kladuše i ne znam, dali smo
8 još, tako da smo dali za 66 dali nešto... 88, što je bilo i normalno jer ovo su
9 stvarno bili borci, a one koje smo dali, bili su možda u početku borbenih
10 dejstava i to, tako da je to bila jedna dobra razmjena uz saglasnost svih organa
11 i s jedne i s druge strane.

12 Ostatak Batkovića će se pregovarati zajedno sa drug... 1. krajiškim
13 korpusom, i tuzlanskom, i zeničkom komisijom... Zeničkog kantona i tu smo
14 uspjeli da dogovorimo da se sve uklopi - Batković... svi iz Batkovića... Ja sam
15 imao još 35 koji su meni trebali da budu vraćeni, ali je bila potreba za 1.
16 krajiški korpus za ostali, tako da smo mi napravili jednu razmjenu u kojoj su
17 svi otišli iz Batkovića: onih 40 iz ovoga... isto srebreničana iz kotorskog
18 zatvora iz ovoga... kako... Doboja. I 24.12.1995. godine definitivno je Batković
19 zatvoren jer je poslednja grupa odvedena u razmjenu u Sočkovac kod Gračanice,
20 gdje je bila razmjena. Znači, tuzlanska komisija, bila je Zeničkog kantona, 1.
21 krajiškog korpusa i naša komisija. Tu je kraj Batkovića.

22 P: Hvala Vam što ste nam to rekli. Želio bih se samo vratiti da nešto

23
24
25
26
27
28
29
30

1 pojasnite. Taj 29. septembra 1995. ste rekli da je to bio datum kada su ratni
2 zarobljenici, i to su bili bosanski Muslimani, vojnici, koji su se nalazili u
3 Batkoviću, tada su oni razmijenjeni kućama. Je li to točno? Oni su bili
4 razmijenjeni ili u Tuzlu, ili negdje u Federaciju. To je bio posljednji datum.
5 Znam da je bilo razmjena i prije toga, ali sam samo radi vremenskog okvira to
6 želio utvrditi. Vi ste nam također rekli da je logor Batković prestao postojati
7 i zatvoren od 24. decembra 1995. Jesam li u pravu?

8 O: Da. Da.

9 P: Mislim da ste nam rekli tokom Vašeg svjedočenja da ste nastavili
10 raditi u svojstvu predsjednika komisije sve do 1997. Je li to točno?

11 O: Tačno.

12 P: Tokom vremena, dakle, nakon što je logor Batković zatvoren 1995., pa
13 sve do 1997., Vi ste se, dakako, bavili poginulim borcima i osobama čija su
14 tijela razmjenjivana sa strukturom koja je bila Vaš pandan na drugoj strani - u
15 Sarajevu ili Tuzli, je li tako?

16 O: Tačno. Tuzla, uglavnom.

17 P: Uredu. Pogrešno sam rekao "Tuzla" i druga strana je nastavila da na

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sličan način s Vama pregovara kao što ste ranije već izjavili, zar ne?

2 O: Da.

3 P: Zahvaljujem kolegi što je dozvolio da postavim ova pitanja. Da Vas
4 pitam nešto o Ženevskim konvencijama. Ne pitam da date pravno mišljenje. Da li
5 se sjećate da se u to vrijeme uopće razgovaralo s Milenkom Todorovićem ili
6 drugima u Istočno-bosanskom korpusu, da li se ikada govorilo o Ženevskim
7 konvencijama i pridržavanju tim konvencijama kad se radi o ratnim
8 zarobljenicima?

9 O: Nije se razgovaralo o tom, ali ja sam imao priliku već 1993. godine,
10 možda prvi, drugi put kad sam otišao u Batković, da vidim, ja mislim da je to
11 Međunarodni komitet Crvenog krsta ostavio brošure tako da sam i ja, ovaj,
12 pročitao i podsjetio ih na to da se treba tog pridržavat. Znači, bio je
13 dokumenat, odnosno brošure sa tim... zakonskom regulativom o postupanju prema
14 zarobljenicima, a to je bilo prisutno u našoj vojsci i u mirno doba da...da su,
15 ovaj, upoznavani sa tim dijelom vojnici i s... , naravno, starješine da su
16 prenosile vojnicima kako se postupa sa ratnim zarobljenicima - još u mirno doba.

17 P: Da Vam sada pokažem jedan dokument P107, da vidimo da li Vam je taj
18 dokument poznat ili nije. Datum je 2. juli 1995. Zamolio bih da pođemo direktno
19 na stranu 7 tog dokumenta, koji ima desetak strana, a zasad ćemo se fokusirati
20 na ovu stranu.

21 P: Ja Vam sada pokazujem, gospodine, dokument koji je poslao Milenko
22 Živanović, koji je u to vrijeme bio komandant Drinskog korpusa. Datum je 2.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 juli. Tu ima mnogo toga u ovom dokumentu, ali na što bih se želio fokusirati,
2 htio bih Vam samo pročitati rečenicu na 7. strani. Na engleskom i na B/H/S-u
3 kaže se: "U postupanju sa ratnim zarobljenicima i civilnim stanovništvom
4 ponašati se na svaki način u skladu sa Ženevskim konvencijama." Da li to vidite?

5 O: Dobro, dobro.

6 P: Imajući na umu Vaše iskustvo, Vaš rad sa korpusima i sa vojskom i ono
7 što ste nam ispričali o svojoj prošlosti, da li je to tipična vrsta naređenja
8 kakvu bi dao komandant korpusa za aktivna borbena dejstva, ukoliko Vam je
9 poznato?

10 O: Ja nisam aktivni starješina, al' tol'ko-kol'ko znam da je to,
11 ustvari, taj redoslijed. Ako je, ustvari, priprema za borbena dejstva, da tako
12 ide - mada to je i drugi korpus, kome ja ne pripadam, i možda bi bolje bilo da
13 je neko drugi to dao objašnjenje - a to je uobičajeno bilo po vojnim propisima,
14 još mirnodopskim.

15 P: Uredu. Da sada ostavimo ovaj dokument i pogledamo dokument koji nosi
16 broj P33. Dokument nosi datum 19. juli 1995., odnosno 9. juli 1995. Izgleda da
17 je autor Zdravko Tolimir. Izgleda da se na engleskom to ime pogrešno navodi. Na
18 vrhu, kao što možete vidjeti u ovom dokumentu - hvala - šalje Glavni štab Vojske
19 Republike Srpske, datum je 09.07.1995. Vidite li to?

20 O: Vidim.

21 P: A ovdje se navodi - barem na engleskom kaže se da se vrlo hitno -
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 među ostalima, šalje i predsjedniku Republike Srpske na informisanje, je li
2 tako?

3 O: Tako piše.

4 P: Htio bih da se zajedno fokusiramo imajući na umu ovaj period koji nam
5 je ostao, na posljednju rečenicu u posljednjem pasusu ovog dokumenta. Ako bi
6 zapisnik bio jasan, ovo je očigledno bilo poslano i komandi Drinskog korpusa,
7 kao što možete vidjeti.

8 O: Da, ali to nema veze s nama, sa Istočno-bosanskim korpusom, odnosno
9 komisijom za razmjenu, kol'ko ja mogu da vidim.

10 P: Brzo ćemo do toga. Međutim Glavni štab vojske s vremena na vrijeme
11 je, ukoliko Vam je poznato, slao Istočno-bosanskom korpusu određene informacije
12 i direktive ili naređenja kojih se trebaju pridržavati, zar ne?

13 O: Da.

14 P: U ovome, gospodin Tolimir - očigledno 9. jula 1995.- kaže Drinskom
15 korpusu između ostalog: "Zabranite paljenje stambenih objekata i postupajte s
16 civilnim stanovništvom i ratnim zarobljenicima u skladu sa Ženevskim
17 konvencijama od 12. avgusta 1945." Je li to tačno?

18 O: Tako piše tu, a što je za očekivati. To je ponavljano više puta da se
19 poštuju Ženevske konvencije.

20 P: Koliko se najbolje možete sjetiti - mislim da ste to spomenuli -
21 jeste li ikada dobili neku pritužbu od Međunarodnog Crvenog krsta? Da li su
22 vojni ratni zarobljenici bili na bilo koji način maltretirani u Batkoviću?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nikad nisam - ni od Međunarodnog komiteta Crvenog krsta, niti pak od
2 komisije Tuzlanskog kantona - nisam ja došao lično do saznanja.

3 P: Pokušavam da malo požurimo. Hvala na strpljenju. Ne znam jeste li
4 možda odgovorili i oprostite ako ponovo pitam, znam da ste jednom rekli da je
5 bilo otprilike 800 ratnih zarobljenika u Batkoviću dok ste Vi bili predsjednik i
6 član te komisije. Možete li mi reći tokom vremena kada ste Vi bili tamo, od
7 1993., pa tamo do 1995., koliko je ratnih zarobljenika bosanskih Muslimana bilo
8 razmijenjeno sa drugom stranom?

9 O: Pa, smanjeno je to do mog dolaska za predsjednika komisije, tako da
10 je ostalo negdje oko 50 u Batkoviću. Ostalo je bilo razmijenjeno. Međutim, to je
11 vrijeme kada ja nisam bio predsjednik.

12 P: A ovaj broj ratnih zarobljenika koji ste naveli, bio je razmijenjen -
13 tih 50. Bilo je nekih koji su ostali, onda ste Vi razmijenili sve koje ste
14 imali, je li tako?

15 O: Tako je.

16 P: Mnogo Vam hvala, gospodine Mitroviću, na strpljenju. Ja ću završiti
17 ovdje u interesu toga da Vam omogućimo da odete kući ove sedmice.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zahvaljujem, gospodine Živanoviću,
19 imate li unakrsnog ispitivanja?

20 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Ne, časni Sude.

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođo Nikolić?
2 GĐA NIKOLIĆ: Nemam pitanja.
3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodin Gosnell?
4 G. GOSNELL: [simultani prevod] Nemam pitanja.
5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođo Fauveau?
6 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Nemam pitanja.
7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodin Josse?
8 G. JOSSE: [simultani prevod] Jedno pitanje.
9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite.
10 Unakrsno ispituje g. Josse:
11 [Branilac ispituje putem prevodioca]
12 P: Upravo ste spomenuli nešto o dokumentima Međunarodnog komiteta
13 Crvenog krsta. Da li znate na koji su oni način bili distribuirani pripadnicima
14 VRS-a?
15 O: Ja treba da odgovorim, je l' ?
16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, naravno.
17 G. JOSSE: [simultani prevod]
18 P: Ako pitanje razumijete.
19 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne znam, ne znam"/
20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Sarapa?
21 G. SARAPA: [simultani prevod] Nemam pitanja.
22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer? Ovo je sada dosta
23 ograničeno pa bih predložio da pokušate dovršiti do petnaest do dva.
24 G. THAYER: [simultani prevod] Učiniti ću sve što mogu.
25 Unakrsno ispituje g. Thayer:
26 [Tužilac ispituje putem prevodioca]
27 P: Dobar dan, gospodine.
28
29
30

1 O: Dobar dan.

2 P: Zovem se Nelson Thayer i postaviti ću Vam nekoliko pitanja u ime
3 Tužilaštva.

4 O: Dobro.

5 P: Žao mi je što nisam imao priliku da se upoznamo, ali život je takav.
6 Pa, da onda krenem sa pitanjima.

7 Ako sam dobro razumio istoriju vojne službe koju ste nam ispričali da
8 ste prošli jutros, Vi ste služili kao načelnik obezbjeđenja u nekoliko brigada,
9 činilo mi se, partizanskih brigada. Jesam li u pravu?

10 O: U jednoj brigadi i u diviziji. Prvobitno, divizija koja je
11 rasformirana pa sam prešô u brigadu. A prije tog, ono je bila civilna
12 bezbjednost što sam ja radio profesionalno. To je Državna bezbjednost, to je
13 civilna vlast.

14 P: Sad bih Vam skrenuo pažnju na službu u komisiji za razmjenu. Možete
15 li nam reći da li je to bio civilni ili vojni položaj?

16 O: To je bio vojni položaj jer se bavila razmjenom ratnih zarobljenika,
17 a ne civila. Vojni položaj, s tim što je predsjednik komisije, komisiju je
18 određivao naredbom komandant korpusa, predsjednik komisije to mu je bilo i
19 formacijsko mjesto, sekretara isto, a ostali su bili iz nekih drugih jedinica.
20 Ostala tri što su bila.

21 P: Kada ste Vi bili prvo član, a onda kasnije predsjednik, jeste li Vi,
22 naprimjer, bili obučeni u uniformu?

23 O: Da. I išao sam na pregovore u uniformi i sa činom koji sam imao.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A to je bilo u julu 1995.?

2 O: Stalno. Nikad nisam u civilu išao na pregovore. Uvijek sam u uniformi
3 išao.

4 P: Moje pitanje je bilo, a u julu 1995., koji je bio Vaš čin?

5 O: Juli 1995., mislim da li major ili potpukovnik. Poslednji je
6 potpukovnik /nerazgovijetno/. Rezervno, naravno. Mislim da jedan od ta... jer tu
7 je brzo jedno i drugo bilo unapređenje, tako da... ne znam. Kraj jednog bio,
8 početak drugog, al' major sigurno.

9 P: Uredu. Kako bi bio siguran da nema pogreški, Vi ste bili u uniformi
10 kao pripadnik Istočno-bosanskog korpusa, je li tako?

11 O: Da.

12 P: Do koje mjere tokom Vaše službe u ovom svojstvu ste imali interakciju
13 sa organima bezbjednosti na bilo kojem nivou, bilo u Glavnom štabu, korpusu,
14 brigadi ili čak niže od toga?

15 O: Samo u korpusu... samo u korpusu. Ako je bilo neko... nešto značajno
16 za komisiju - ne... ne - onda je to išlo preko načelnika bezbednosti korpusa.
17 Direktno sa Glavnim štabom i organima bezbjednosti ja nisam imao kontakte, što
18 je i normalno - mislim, normalno - jel /sic/ imam pretpostavljenog, pa onda on
19 kontaktira, odnosno i ako su /nerazgovijetno/ sve.

20 P: Kada kažete "moj nadređeni", na koga mislite?

21 O: Pa, u vrijeme dok sam bio član, ja sam došao u korpus, tako mi je
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 rečeno, za člana komisije za razmjenu. Međutim formacijsko mjesto je bilo
2 "referent". Referenta bezbjednosti u korpusu, a ovo je bilo kao što sam
3 maloprije rekao, u komisiji kao i iz drugih jedinica što su bili, to nekako...
4 da kažem tako, aktivnost, dodatna djelatnost, to je bilo i ovo članstvo dok
5 nisam bio predsjednik komisije. Tako da sam i dežurô kad je trebalo i tako... u
6 gradu, pa nazad u korpus jel /sic/ u gradu je bila kancelarija za prijem
7 građana, stranaka.

8 P: Nisam siguran da li je ovo bilo sasvim jasno, ali kada ste rekli
9 "kancelarija", gdje se nalazila ta kancelarija?

10 O: Kancelarija se nalazila u ulici Filipa Višnjića, možda na desnu
11 stranu, da l' je bio, ne znam koji je broj, da l' 14, uglavnom, jedno četiri-pet
12 kuća od kancelarije Međunarodnog komiteta Crvenog krsta. U istoj smo ulici bili
13 i to... ja sam prolazio kraj Međunarodnog komiteta da bi u ovu kancelariju... To
14 je bila jedna kafana nekad, izlaz na ulicu, pogodno zato da mogu zainteresovani
15 doći da se informišu, a da ne idu u korpus i... jer je ovo u gradu. Korpus je
16 van grada.

17 P: Uredu. A u kojem je to gradu bilo? O kojem gradu tu govorimo?

18 O: Bijeljina.

19 P: Ko je Vama bio nadređeni u korpusu? Kome ste Vi raportirali? Ko je
20 Vama bio neposredno nadređen u korpusu?

21 O: Pukovnik Todorović Milenko.

22 P: Uredu. Očigledno smo već čuli svjedočenja o ovom sabirnom centru ili
23 logoru, ili zatvoru. Ja bih Vam sada želio pokazati jednu fotografiju. Broj
24 65ter 3521. Dok čekamo da se pojavi na ekranima, možete li, molim Vas da opišete
25 Vijeću gdje se otprilike taj logor nalazi? Samo geografski kako bismo se mogli

26

27

28

29

30

1 orijentirati.

2 O: Od Bijeljine do desetak kilometara sjeveroistočno...istočno prema
3 Savi. Nedaleko odatle je rijeka Sava. Nema naseljenog tu... 4 kilometra, prošli
4 smo Batković i onda je to zemljište zemljoradničke zadruge, odnosno
5 poljoprivrednog dobra.

6 P: /nečujno/

7 PREVODITELJICA: Mikrofon nije uključen.

8 G. THAYER: [simultani prevod] Da li vidite sada sliku pred sobom na
9 kompjuteru?

10 O: Da.

11 P: Da li se Vi tako sjećate da je to slika iz zraka ovog logora
12 Batković?

13 O: Po svemu sudeći, jeste. Ovi prvi ka nama, to su manji magacini - ova
14 dva, zatim, četiri što sledi, dva su bila već zauzeta sa pšenicom skoro svake
15 godine, jer se moralo smestiti, a u jednom od ovih je bilo smješteno
16 zarobljeništvo.

17 P: U redu, završili smo s ovim dokaznim predmetom. Sada bih zamolio
18 dokument 65ter 3522. Da li vidite ovaj dokument pred sobom, gospodine?

19 O: Da. Vidim.

20 P: Datum je 13.3.2002.

21 O: Da.

22 P: Ranije Vam je pokazan -

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li imamo prijevod ovog dokumenta?

24 G. THAYER: [simultani prevod] Imamo, on se sada upravo unosi u sistem,
25
26
27
28
29
30

1 ali ako treba mogu koristiti grafoskop.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Bolje da to učinimo jer će trebati
3 vremena da se to unese u sistem.

4 G. THAYER: [simultani prevod] Iskreno govoreći, neću se oslanjati na
5 veliki broj strana, tako da mi sada neće trebati grafoskop, tako da ću raditi sa
6 B/H/S-om.

7 P: Gospodine, ja ću Vam dati primjerak na Vašem jeziku ovog dokumenta.
8 Pokazan Vam je jedan drugi spisak zatvorenika iz Batkovića, iz logora Batković,
9 to je bio 3D17, a ja želim da Vam pokažem jedan drugi dokument, pa bih Vas
10 zamolio da prođete naslovnu stranu i htio bih Vam skrenuti pažnju na prvu stranu
11 tog spiska...

12 O: Dobro.

13 P: ... te da ovdje kaže: "Spisak Muslimana koji su razmijenjeni iz
14 sabirnog centra Batković". Vidite li to?

15 O: Da. Vidim.

16 P: Ako pogledamo ovu kolonu koja je druga s desna, gdje stoji datum
17 odlaska iz sabirnog centra Batković. Da li vidite taj naslov?

18 O: Vidim.

19 P: /prevod engleskog transkripta: "Uredu."/

20 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, sada sam
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 obaviješten da imamo engleski na raspolaganju.

2 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Je li pod pečatom?

3 Spisak. Navodi se da je pod pečatom.

4 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala na intervenciji.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zahvaljujem sudiji Kwonu, znači da ne
6 treba emitirati nijednu od strana iz ovog dokumenta.

7 [Pretnosno vijeće i sekretar se savjetuju]

8 G. THAYER: [simultani prevod]

9 P: Prije nego što Vam postavim nekoliko pitanja o ovom dokumentu,
10 gospodine, ako pogledamo ovu kolonu, datum odlaska iz sabirnog centra Batković,
11 vidimo neke datume koji se stalno ponavljaju. Da li vidite da imamo neke
12 zarobljenike koji su razmijenjeni 12-og, druga grupa izgleda da je 12.09., druga
13 grupa 24.12., onda vidimo još jednu grupu koja izgleda da je razmijenjena 7.
14 oktobra. Vidite li te grupe? Ove zajedničke datume razmjene?

15 O: Vidim.

16 P: Htio bih samo da istaknem, što možda jeste greška u kucanju. U samom
17 prvom redu pod imenom Alaga Alić, navodi se da je došao u Batković 18. jula,
18 mislim da je to u skladu sa onim što ste Vi ranije rekli da je jedan broj
19 zarobljenika počeo dolaziti nakon 18-og, ili 18-og, a onda se kasnije navodi da
20 je otišao iz logora 10. jula.

21 Ja bih Vam samo rekao i da vidim da li se slažete da je to naprosto

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zamjena dana i datuma i da bi to trebalo da bude 7. oktobar, kao što su i drugi
2 razmijenjeni 7. oktobra. Jer sasvim sigurno nije mogao doći 18.7., a biti
3 razmijenjen 10-og. Da se složimo s tim, kako bi ova greška bila uklonjena.

4 O: Greška je u s... Slažem se.

5 P: Uredu. Možete li se sjetiti da ste dobili bilo kakvo objašnjenje od
6 načelnika bezbjednosti Istočno-bosanskog korpusa, gospodina Todorovića? Ne znam
7 koji mu je bio čin...

8 O: Pukovnik.

9 P: ... potpukovnik.

10 O: Pukovnik.

11 P: Znači, pukovnik. Da li se sjećate da ste dobili bilo kakve
12 informacije ili objašnjenja o tome zašto je tek 18. jula ili kasnije došlo do
13 toga da zarobljenici iz Srebrenice počnu dolaziti u sabirni centar Batković.

14 O: Nije mi rečeno zbog čega, a ja nisam imô pravo kao potčinjeni da
15 pitam nešto, tako da nisam ni pitao zbog čega je, koji je bio razlog kašnjenja.
16 Moje je bilo da kažem "razumijem" i na tom se završilo.

17 P: Uredu. Sada bih sa Vama želio podijeliti neke izvatke iz izjava koje
18 su nam dala dva zarobljenika koja su se zadesila u logoru Batković. Zamolio bih
19 da pogledate primjerak na papiru. Ja ću Vam navesti njihova imena i Vi ih
20 zajedno sa mnom možete identificirati. Ako pogledate broj 113...

21 O: Hasanović.

22 P: Da. Da li vidite unos: "Sead Hasanović, sin Huse"?

23 O: Da.

24 P: Iz Srebrenice.

25 O: Da.

26 P: On, prema ovom dokumentu, dolazi 26. jula.

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Također bih htio da Vam skrenem pažnju na broj 124, ako biste to
3 mogli da nađete?

4 O: Da. Da, našao sam.

5 P: Vidite da piše: "Ramo Osmanović, sin Ramiza"?

6 O: Da.

7 P: Tu stoji da je doveden u kamp 26. jula - u logor - vidite li to?

8 O: Da.

9 P: Molim da mi pomogne poslužiteljica. Imamo li engleski u elektronskom
10 sistemu? Ako imamo, uredu. Hvala, ne treba mi Vaša pomoć. Molim da pogledamo
11 prvu stranu. 3519, molim. Vidite li prvu stranicu na Vašem jeziku, gospodine?

12 O: Da. Vidim.

13 P: Ovdje imamo izjavu svjedoka koju je dao Ramo Osmanović, sin Ramiza.

14 O: Dobro.

15 P: Koji je rođen 1976. godine.

16 O: Da.

17 P: I ako pogledamo petu stranicu ove izjave... Pogledamo posljednji
18 paragraf na B/H/S-u prije nego što imamo ovaj završni dio - to je, ustvari, peta
19 stranica na obje verzije - prije ove potvrde svjedoka koju vidimo. Ispričavam
20 se, gospodine, ali trebamo pronaći za Vas pravu stranicu. Stranica prije ove
21 koju vidimo, peta na engleskom i B/H/S-u.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Negdje u sredini ovog dugačkog paragrafa, kaže da su ga okružili srpski
2 vojnici u otprilike 8.30h, da su ih opkolili i zarobili. Vidite li taj dio,
3 gospodine? Ja Vam sad to samo kažem kako biste vidjeli gdje vam skrećem pažnju
4 na koji dio u paragrafu. Ako vidite ovaj dio gdje stoji: "08.30 sati"?

5 O: Dobro, našao sam to.

6 P: Gospodin Osmanović je istražiteljima rekao da kad su ih odveli u
7 zatvor ili mjesto gdje su ih privremeno držali u Osmacima, tamo kaže, u tom smo
8 zatvoru naišli na četiri druga koji su ranije zarobljeni. Jedan zarobljenik je
9 pitao policajca: "Što će biti s nama?", a on je odgovorio da imamo sreće jer je
10 general Mladić izdao naređenje da se smaknu svi zatvorenici zarobljeni do 18.
11 jula, a oni nakon 18., da se uhapse i pritvore. Vidite li taj dio, gospodine?

12 O: Vidim.

13 P: Molim da pogledamo 3518 - dokument po pravilu 65ter, pa ću Vam
14 postaviti neka pitanja i u vezi s tim dokumentom i završiti ovu temu. Ovdje
15 vidimo izjavu Seada Hasanovića i, ako okrenemo drugu stranicu, vidite li da u
16 vrhu na Vašem jeziku stoji: "Ja sam Sead Hasanović od oca Huse."? Vidite li to?

17 O: Vidim.

18 P: Rođen 1964.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Da. Da.

2 P: Molim četvrtu stranicu na engleskom jeziku. A isto vrijedi i za
3 B/H/S. Ovdje se spominje šapka, vrsta vojne kape ili neka vrsta pokrivala za
4 glavu. Vidite li tu riječ, "šapka"? Htio bih samo da nađete dio koji me zanima,
5 s obzirom da se radi o dugačkom paragrafu. Našli ste to, gospodine?

6 O: Da.

7 P: Dobro. Vidite li gdje kaže: "Vođa patrole mi je rekao: 'Vrlo ste
8 srećni da Vas je uhvatila ova jedinica' i da im je pretodnog dana izdato
9 naređenje od odgovornih da treba da prestanu sa ubijanjem lica koja su
10 zarobljena kao i onih koji su prethodno zarobljeni a još uvijek nisu ubijeni.
11 Naredba je izdata da se zadrže zarobljenici kako bi mogli da se koriste za
12 razmjenu zarobljenika." Vidite li taj dio?

13 O: Da. Dobro, čuo sam.

14 P: Kako bih Vas orijentirao vremenski u vezi s datumom na koji se ovaj
15 čovjek poziva, molim da prijeđemo na treću stranicu i to će se nalaziti u šestom
16 paragrafu na B/H/S-u. Pred kraj stoji da se skupilo nekih 400 ljudi. I on kaže
17 da je to neki peti ili šesti dan kako su krenuli iz Šušnjara. Ja bih Vam rekao
18 da su dokazi Tužiteljstva pokazali da ovo što ovaj svjedok kaže ustvari to
19 vremenski smješta negdje otprilike oko 18., 19. jula.

20 Ovo je moje pitanje za Vas, gospodine: sad kad ste imali priliku
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pogledati dijelove izjava ovih dvoje zarobljenika koji jedni s drugim nemaju
2 veze - zarobljeni su na dvije različite lokacije, a obojica su završili u
3 Batkoviću - vidjeli ste da obojica, u suštini, kažu jednu te istu stvar o tome
4 da je naređeno da se zarobljenici ne ubijaju nakon određenog datuma. Da li Vas
5 to na išta podsjeća? Da li Vam na bilo koji način osvježava pamćenje u vezi s
6 informacijama koje ste Vi možda čuli, a koje odgovaraju na pitanje zašto
7 zarobljenici nisu počeli dolaziti u logor, nego tek otprilike 18. jula?

8 O: Ne znam da je ikad takvo naređenje izdato i sumnjam da bi neko od
9 najodgovornijih starješina tako nešto uradio, a ovo što se dešavalo, kako im je
10 bilo i sve to, to se ne odnosi na područje Istočno-bosanskog korpusa. Pa i da je
11 ovamo, ja sam bio član komisije, odnosno predsjednik komisije, i ne mogu posebno
12 na drugoj teritoriji znati šta se dešavalo. Žao mi je... žao mi je i toga što se
13 desilo tom narodu, stvarno, toj tragediji, ali to je ipak široko područje i mimo
14 moga predmeta interesovanja, dozvoljenog, jel /sic/ to me nije trebalo ni da
15 interesuje.

16 P: Dobro. A što je sa 1.300 zarobljenika o kojima Vas je moj uvaženi
17 kolega pitao i o kojima ste nam pričali, a koje ste očekivali? Prema Vašem
18 svjedočenju, general Tolimir je rekao Vašem načelniku bezbjednosti da očekuje
19 dolazak tih 1.300 ljudi, no, mi smo do sada danas čuli da je u određenom
20 trenutku razmijenjeno nekih 200 zarobljenika iz Srebrenice koji su, dakle,
21 eventualno razmijenjeni u određenom trenutku, a što se desilo sa preostalim
22 1.100 zarobljenika?

23 O: Nisu stigli. To je bila procjena da tol'ko treba da dođe u Batković.
24 Šta je bilo, stvarno ne znam. Jer nisu ni ovi, vidite, stigli kad smo mi
25 očekivali. Ja sam željno očekivao da dođu da nastavim pregovore, da izvršim

26

27

28

29

30

1 razmjenu, tek je oko 18-og došla prva grupa od 20, i to ranjenika sve, da bi
2 kasnije preduzete bile mjere određene, pritisci od strane i susj... predsjednika
3 susjedne opštine gdje su bili voljni oni da idu na to područje da zarobe, da
4 imaju da se razmjene. Naš general, ovaj, komandant korpusa je to odbio i rekao
5 da će on poslati jedan... jednu jedinicu vojne policije i da će obezbjediti...
6 čiji će biti zadatak da zarobi, a ne da...da ubije... Znači, po svaku cijenu da
7 svakako vodi računa da neko i od naših ne izgine. Kako bilo da bilo, mi smo
8 dobili taj broj, mogli smo izvršit razmjenu. Drago mi je bilo da je i tih 1.300
9 došlo, mi bi njih predali, sigurno bez ikakve razmjene jer nije imalo razloga da
10 držimo.

11 P: Možda sam pomalo zbunjen, ali, u redu 1 na stranici 74 ste rekli da
12 ih 1.300 nije stiglo, a sad kažete da jesu stigli u određenom trenutku. Možda je
13 problem u prijevodu ili u zapisniku, a možda je samo problem što je petak.

14 O: Vjerovatno je problem u prevodu. S početka, do 18-og niko nije
15 stigao, a mi smo očekivali, znači, već je i pripremljeno za 1.300. A onda 18-og
16 je došlo 20 - mislim 20 da je bilo, to je ranjenika - i tek posle 18-og, ono 23-
17 eg, 24-og - koga li? - došli su ostali. I stalo je na tom "više nema". I ne bih
18 htjeo ovde da... da dužim. I odatle jedna grupa... a ovdje imaju još neki datumi
19 razmjene. To nije razmjena. Grupa od 40, ja mislim, i pet da je predata 1.
20 krajiškom korpusu i odvedeni su u zatvor - to je stvarno zatvor - u Kotorsko, da
21 bi oni mogli izvršit razmjenu isto s Tuzlom. Na kraju je to spojeno sa našim

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ostatkom i to je ta razmjena od 24.12., kad je sve otišlo iz Batkovića - zadnji
2 to kaže - i zatvoren taj sabirni centar.

3 P: /nečujno/

4 PREVODITELJICA: Mikrofon za tužitelja.

5 G. THAYER: [simultani prevod]

6 P: Gospodine, Vi ste upoznati sa ovim geografskim područjem Bosne i
7 Hercegovine, zar ne? Mislim na ovo područje od Bijeljine pa sve do Zvornika. Tim
8 putem, tom cestom ste se mnogo puta vozili, pretpostavljam.

9 O: Pa nisam mnogo puta. Ja uvijek kad sam išô na more, išao sam ovamo
10 preko Tuzle, preko ovog što je poslije pripalo Federaciji. Rijeđe sam išao, ali
11 išao sam i možda nekol'ko puta prije rata i znam u...u određenoj mjeri. Ne znam
12 naselja znam ova veća, Zvornik... ne znam, al' ne znam sela ta kud sam prolazio,
13 to ne znam. Al' znam tu komunikaciju, ne znam, Zvornik, Milići, Vlasenica... taj
14 dio tu sam prolazio.

15 P: Možete li, radi Sudskog vijeća, dati neku procjenu trajanja vožnje od
16 recimo Zvornika pa do logora Batković?

17 O: To je negdje oko 60 kilometara. Prema tomu, ne mogu dati procjenu,
18 zavisi kojom brzinom vozi, da li je teretno vozilo, da li je dobar vozač i sve
19 to. Oko 60 kilometara asfaltnog puta. To je to.

20 P: Dobro. Gospodine, upravo ste nam rekli da tih 1.300 zarobljenika nije
21 nikada došlo, premda se njihov dolazak očekivao. Želio bih Vam pokazati još

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 jedan posljednji dokument i postaviti Vam neka pitanja u vezi s njima. To je
2 P00175, dokument koji se nalazi na popisu dokumenata mog uvaženog kolege. Ne
3 znam da li Vam ga je on pokazao ili ne, ali ja ću Vam ga pokazati. /.../ Vidite
4 li dokument na Vašem jeziku pred Vama?

5 O: Da.

6 P: Molim da malo spustimo tekst na B/H/S-u, odnosno, ne, prema gore,
7 ispričavam se, da vidimo vrh. Vidite, gospodine, da se radi o izveštaju komandi
8 Drinskog korpusa, datum je 12.07.1995., upućuje ga komanda brigade u Milićima.
9 Molim da pročitate dokument na brzinu, ustvari, ova prva stranica koju tu vidite
10 na Vašem jeziku.

11 O: Htio bih da kažem da se i ovo ne odnosi ni u kom slučaju na... ni
12 moje područje, ni na mene kao predsjednika komisije, zato što je to područje
13 Drinskog korpusa, tako da ne znam šta bi ja mogao Vama da kažem u vezi toga, jel
14 /sic/ nije upućeno to Istočno-bosanskom, nego Drinskom. Da sam predsjednik
15 državne komisije, možda bi i znao, ali to potpada sve pod njega. Kod mene je u
16 ograničenoj meri.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zašto ne pričekate pitanje? Postavite
18 pitanje, gospodine Thayer.

19 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala.

20 P: Ovaj dokument nosi datum 12. jula. Mislim da ste Vi već svjedočili o
21 tome što ste toga dana radili i kada ste primili tu informaciju koju ste rekli
22 da ste dobili preko generala Tolimira.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 (redigovano), dakle, se govori da je on u pritvoru ili pod kontrolom
2 Milićke brigade Drinskog korpusa, je li tako?
3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, izvolite, gospođu Fauveau.
4 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Ja možda griješim, al' se ne sjećam da
5 je svjedok ikada rekao da je primio tu informaciju preko generala Tolimira.
6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da. Gospodine, Thayer?
7 G. THAYER: [simultani prevod] Mislim da je to točno od generala
8 Tolimira, ali mislim da je bilo preko načelnika bezbjednosti. Mislim da se o
9 tome radilo.
10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Nastavite.
11 G. THAYER: [simultani prevod]
12 P: Ovaj gospodin koji se opisuje kao ratni zarobljenik 12. jula u
13 Drinskom korpusu, očekivalo bi se, da je on jedan od tih 1.300 vojnika ili
14 zarobljenika - civila, za koje Vam je bilo rečeno da ih trebate očekivati, zar
15 ne?
16 O: Moguće je.
17 P: Vidimo da se on zove (redigovano). Molim da pozovemo drugi dokument,
18 P03517A i za to je potrebno da pređemo na poluzatvorenu sjednicu ili da se ne
19 emitira u javnost, štogod je lakše.
20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da je posve svejedno. Mislim da
21 je bolje da ne emitiramo tekst.
22 G. THAYER: [simultani prevod]
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Pričekaćemo da se pojavi na ekranima. Molim Vas samo trenutak
2 strpljenja, ali mogu Vam reći da svakako idete kući danas.

3 O: Hvala.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Koji je broj?

5 G. THAYER: [simultani prevod] 3517A, ja mislim da sam rekao.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Niste pitali gospodina Ostojića da li
7 on možda ima kakvog dodatnog ispitivanja prije nego što ste to rekli svjedoku.

8 G. THAYER: [simultani prevod]

9 P: Gospodine, vidite li dokument pred Vama? To je samo redak-dva. Pomoći
10 ću Vam s time što ovdje stoji.

11 O: Da.

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 P: 1. januar 1977. Datum nestanka 11. jul 1995., u šumi. Gospodine,
17 ovaj dokument je dio dokaznog materijala Tužiteljstva o ostacima ove osobe koji
18 su pronađeni i identificirani putem analize DNK, a tijelo je nađeno u masovnoj
19 grobnici na području Čančara. Prema dokazima Tužiteljstva, ova osoba je žrtva
20 masovnog pogubljenja.

21 Jeste li primili ikakve informacije u ovom vremenskom periodu o tome da
22 su se vršila masovna pogubljenja u zoni odgovornosti Drinskog korpusa?

23 O: Ne. Moglo se pretpostaviti da se nešto loše događa, ali ni od kog
24
25
26
27
28
29
30

1 nizam primio takvo obaveštenje.

2 P: A zašto se moglo pretpostaviti da se takvo što loše događa. Kakve ste
3 informacije imali? Što Vas je navelo na to da pretpostavite da su se u ovom
4 vremenskom periodu dešavale neke loše stvari?

5 O: Polazim od tog što smo očekivali 1.300 da dođu u Batković. Nisu
6 došli. Ne znamo zbog čega nisu došli. Onda je to moglo da bude nekakva
7 pretpostavka da se nešto dogodilo s tim ljudima. Ako je već procjena bila da
8 može tol'ko doći. A da Vam, ako dopustite, da kažem sad: ako se nešto događalo,
9 bilo je vrlo rizično raspitivat se o tom, posebno bilo od strane mene kao
10 rezervnog starješine koga politika baš i...i...i ne obožava i svaki interes koji
11 bi došao do organa bezbjednosti, civilne bezbjednosti, ovaj, moglo bi imati
12 gadne posljedice. Tako da sam se ja morao prilično da uzdržim samo na onom što
13 je neophodno da znam, a da hodam po Bijeljini, da idem u unutrašnje poslove...
14 da... ni ja nikad nisam to htjeo iz tih baš razloga. Zbog toga nikad ni održavô
15 vezu nisam iz Bijeljine sa Tuzlom, neg sam prebacio mom zamjeniku, kolegi iz
16 Brčkog da on održava vezu.

17 P: Gospodine, Vi imate iskustvo iz bezbjednosti, bili ste i član te
18 komisije i imali dosta iskustva s razmjenama zarobljenika. Zna li za bilo koji
19 razlog da se hiljade ratnih zarobljenika, umjesto da ih se pošalje u Batković,
20 da se odluči da ih se umjesto toga smjesti u malim školskim zgradama na području
21 Zvornika? Imate li ikakvo objašnjenje zašto bi to bilo učinjeno sa tisućama
22 zarobljenika?

23 O: Nema objašnjenja ako je u pitanju pogubljenje. To isto ne vjerujem da
24 je izgo... iz glavne komande bilo ko naredio. A to zlo koje se dogodilo, meni je

25

26

27

28

29

30

1 spisu, pretpostavljam. Tražim, dakle, samo za ova tri.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Imate li prigovore, gospodine
3 Thayer?

4 G. THAYER: [simultani prevod] Ne.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Onda se usvajaju. Svi su
6 prevedeni, nadam se, zar ne?

7 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Dva imaju radnu verziju prijevoda, a
8 jedan je na engleskom. Mislim da je tu neki drugi datum, to mislim da je njihova
9 greška.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Gospodine Thayer, imate li Vi
11 dokumenata?

12 G. THAYER: [simultani prevod] Da, imamo. Imamo 65ter 3517, a to je pod
13 pečatom, izvadak kojeg smo pokazali danas, 3517A, i to je pod pečatom; imamo
14 65ter 3521, to je slika snimana iz zraka - logora - 3522, to je spisak
15 zarobljenika iz Batkovića koji je pokazan svjedoku, 3519, jedna od izjava
16 svjedoka pokazanih svjedoku, 3518 - još jedna izjava svjedoka koja je pokazana
17 svjedoku i P00175, izveštaj Milićke brigade koji je pokazan svjedoku.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ima li prigovora, gospodine Ostojiću?
19 Ili bilo tko drugi?

20 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Da, imam prigovor.

21 G. THAYER: [simultani prevod] Je li ovo u vezi s izjavama?

22 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Da.

23 G. THAYER: [simultani prevod] Oni dijelovi koji su citirani i naslovna
24 strana su jedini koje mi tražimo da se uvrste u spis. Ne treba nam cijela izjava

25

26

27

28

29

30

1 u spisu.

2 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ja još uvijek imam prigovor na izjave,
3 niti da se bilo koji dio uvrsti u spis.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, ali ako su postavljena pitanja i
5 dobiveni su odgovori?

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da, ali one su predočene svjedoku zbog
7 nečeg drugog, a ne zbog onog zbog čega je trebalo, jer tu se traži nekakva rupa
8 u njihovoj tvrdnji da su podijeljena naređenja i oni to nastoje uvesti u spis
9 preko ovih svjedoka. Ja na to prigovaram. Ti svjedoci, ako mogu doći i
10 svjedočiti o tim pitanjima, to je uredu, ali mislim da se ovime nanosi šteta
11 Obrani i da je neprimjereno.

12 G. JOSSE: [simultani prevod] Ja ne bih to baš rekao tako kao moj uvaženi
13 kolega. Ja bih rekao, prije svega, relevantni dijelovi su pročitani i to veoma
14 sporo od strane mog uvaženog kolege, prema tome, nalaze se u spisu. Drugo, ako
15 se Sud sa mnom ne slaže po tom argumentu, onda ću iznijeti argument da je Sud
16 već prije uvrstio određene dokumente i to na vrlo ograničenoj bazi, ali samo
17 kako bi se diskreditirao svjedok. No, nadam se da će onaj moj prvi argument biti
18 jači.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] A Vi, gospođo Fauveau?

20 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Samo želim reći da se ja slažem u
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 potpunošti s onime što su rekly mođe koleđe.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Mislim da sama činjenica da su
3 relevantni dijelovi pročitani, da se dobio odgovor znači da nije potrebno da se
4 uvrštavaju spisi u dokazni materijal, prema tome, treba biti dovoljno ono što je
5 u zapisniku.

6 U redu. Drugi, ima li kakvih prigovora na ove dokumente? Ako ne,
7 usvajaju se u spis i nadam se ad su svi prevedeni.

8 Prekidamo do srijede. U međuvremenu, gospodine Ostojić, naš viši sudski
9 savjetnik Vam se obratio po nekim stvarima koje bi želio da riješite. Imate tu
10 kratku pauzu da to učinite. U suprotnom, morat ćemo Vas pritisnuti.

11 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala. Samo da odgovorim na pitanje. Svi
12 ti svjedoci jesu na popisu 65ter, ali ću još provjeriti.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu.

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

15 ... Sjednica završena u 13.52 h.

16 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

17 21.07.2008. u 09.00h.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30